



*In the name of Allah: the Compassionate, the Merciful*

## سورة العنكبوت

## AL-`ANKABUT

### Name

The Surah takes its name from verse 41 in which the word `Ankabut (Spider) has occurred.

### Period of Revelation

Verses 56 to 60 clearly show that this Surah was sent down a little before the migration to Habash, and this is supported by the internal evidence of the subject matter as well. Some commentators have opined that since it mentions the hypocrites, and hypocrisy appeared in Madinah, the first ten verses of this Surah were revealed at Madinah and the rest of it at Makkah; whereas the people whose hypocrisy has been mentioned here are those who had adopted a hypocritical way of life because they were afraid of the oppression and extreme physical torture to which the Muslims were being subjected by the disbelievers. Evidently, this kind of hypocrisy could be there only at Makkah and not at Madinah. Similarly, some other commentators, seeing that in this Surah the Muslims have been exhorted to migrate, have regarded it as the last Surah to be revealed at Makkah, whereas the Muslims had migrated to Habash even before their migration to Madinah. These opinions are not based on any tradition but on the internal evidence of the subject matter, and this internal evidence, when considered against the subject matter of the Surah as a whole, points to the conditions prevailing in the time of the migration to Habash and not to the last stage at Makkah.

### Theme and Subject matter

A perusal of the Surah shows that the period of its revelation was the period of extreme persecution of the Muslims at Makkah. The disbelievers were opposing and fighting Islam tooth and nail and the new converts were being subjected to the severest oppression. Such were the conditions when Allah sent down this Surah to strengthen and encourage the sincere Muslims as well as to put to shame those who were showing weakness of the faith. Besides, the disbelievers of Makkah have been threatened and warned not to invite for themselves the fate that the antagonists of the Truth have been experiencing in every age.

In this connection, the questions that some young men answered. For instance, their parents were urging them to abandon Muhammad (may Allah's peace be upon him), and return to their ancestral religion, for they argued: "The Qur'an in which you have put your faith, regards the rights of the parents as the uppermost; therefore, listen to what we say; otherwise you will be working against the dictates of your own Faith." This has been answered in verse 8.

Similarly, the people of some clans said to the new converts to Islam, "Leave the question of punishments, etc., to us. Listen to us and abandon this man. If God seizes you in the Hereafter, we will come forward and say, 'Lord, these people are innocent: we had forced them to give up the Faith; therefore, seize us'." This has been dealt with, in vv. 12-13.

The stories mentioned in this Surah also impress the same point mostly, as if to say, "Look at the Prophets of the past: they were made to suffer great hardships and were treated cruelly for long periods. Then, at last they were helped by Allah. Therefore, take heart: Allah's succour will certainly come. But a period of trial and tribulation has to be undergone." Besides teaching this lesson to the Muslims, the disbelievers also have been warned, as if to say, "If you are not being immediately seized by Allah, you should not form the wrong impression that you will never be seized. The signs of the doomed nations of the past are before you. Just see how they met their doom and how Allah succoured the Prophets."

Then the Muslims have been instructed to the effect: "If you feel that the persecution has become unbearable for you, you should give up your homes, instead of giving up your Faith: Allah's earth is vast: seek a new place where you can worship Allah with the full peace of mind." Besides all this, the disbelievers also have been urged to understand Islam. The realities of *Tauhid* and the Hereafter have been impressed with rational arguments, *shirk* have been refuted, and drawing their attention towards the signs in the universe, they have been told that all these Signs confirm the teachings that the Prophet is presenting before them.

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

## الم ﴿1﴾

Ali-Lam-Mim

الم

Translit	'Alif-Lām-Mīm
AhmedAli	الم
Jalandhry	الم
YusufAli	Alif Lam Mim.
M.Khan	Alif-Lām-Mīm [These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings.]
Pickthal	Alif. Lam. Mim.
Shakir	Alif Lam Mim.

## أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿2﴾

That	أَنْ	The people	النَّاسُ	Do thing	أَحْسِبَ
Say	يَقُولُوا	To	أَنْ	They will be left	يُتْرَكُوا
They	لَا	And	وَهُمْ	We believe	آمَنَّا
		Will be tested		Not	يُفْتَنُونَ

Translit	'Aḥasiba An-Nāsu 'An Yutrakū 'An Yaqūlū 'Āmannā Wa Hum Lā Yuftanūna
AhmedAli	کیا لوگ خیال کرتے ہیں یہ کہنے سے کہ ہم ایمان لائے ہیں چھوڑ دیئے جائیں گے اور ان کی آزمائش نہیں کی جائے گی
Jalandhry	کیا لوگ یہ خیال کئے ہوئے ہیں کہ صرف یہ کہنے سے کہ ہم ایمان لے آئے چھوڑ دیئے جائیں گے اور ان کی آزمائش نہیں کی جائے گی
YusufAli	Do men think that they will be left alone on saying "We believe" and that they will not be tested?
M.Khan	Do people think that they will be left alone because they say: "We believe," and will not be tested
Pickthal	Do men imagine that they will be left (at ease) because they say, We believe, and will not be tested with affliction?
Shakir	Do men think that they will be left alone on saying, We believe, and not be tried?

## وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ فَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلْيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿3﴾

Those who	الَّذِينَ	We tested	فَتَنَّا	And indeed	وَلَقَدْ
Allah	اللَّهُ	And will certainly make it know	فَلْيَعْلَمَنَّ	Before them	مِنْ قَبْلِهِمْ
And will certainly make it know	وَلْيَعْلَمَنَّ	Telling the truth	صَدَقُوا	Those who are	الَّذِينَ
				Those who are	الْكَاذِبِينَ

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Translit	<i>Wa Laqad Fatannā Al-Ladhīna Min Qablihim Falaya`lamanna Allāhu Al-Ladhīna Ṣadaqu Wa Laya`lamanna Al-Kādhībīna</i>
AhmedAli	اور جو لوگ ان سے پہلے گزر چکے ہیں ہم نے انہیں بھی آزمایا تھا سوالہ انہیں ضرور معلوم کرے گا جو چپے ہیں اور ان کو بھی جو جھوٹے ہیں
Jalandhry	اور جو لوگ ان سے پہلے ہو چکے ہیں ہم نے ان کو بھی آزمایا تھا (اور ان کو بھی آزمائیں گے) سو خدا ان کو ضرور معلوم کریں گے (جو اپنے ایمان میں) چپے ہیں اور ان کو بھی جو جھوٹے ہیں
YusufAli	We did test those before them, and Allah will certainly know those who are true from those who are false.
M.Khan	And We indeed tested those who were before them. And Allāh will certainly make (it) known (the truth of) those who are true, and will certainly make (it) known (the falsehood of) those who are liars, (although Allāh knows all that before putting them to test).
Pickthal	Lo! We tested those who were before them. Thus Allah knoweth those who are sincere, and knoweth those who feign.
Shakir	And certainly We tried those before them, so Allah will certainly know those who are true and He will certainly know the liars.

### أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا ۚ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿4﴾

Those who	الَّذِينَ	Think	حَسِبَ	Or	أَمْ
That	أَنْ	Evil deeds	السَّيِّئَاتِ	Do	يَعْمَلُونَ
That which	مَا	Evil is	سَاءَ	They can outstrip Us	يَسْبِقُونَا ۚ
				The judge	يَحْكُمُونَ

Translit	<i>'Am Ḥasiba Al-Ladhīna Ya`malūna As-Sayyi`āti 'An Yasbiqūnā Sā'a Mā Yahkumūna</i>
AhmedAli	کیا وہ لوگ جو برے کام کرتے ہیں یہ سمجھتے ہیں کہ ہمارے قابو سے نکل جائیں گے برا ہے جو فیصلہ کرتے ہیں
Jalandhry	کیا وہ لوگ جو برے کام کرتے ہیں یہ سمجھے ہوئے ہیں کہ یہ ہمارے قابو سے نکل جائیں گے۔ جو خیال یہ کرتے ہیں برا ہے
YusufAli	Do those who practise evil think that they will get the better of us? Evil is their judgment!
M.Khan	Or think those who do evil deeds that they can outstrip Us (i.e. escape Our Punishment)? Evil is that which they judge!
Pickthal	Or do those who do ill-deeds imagine that they can outstrip Us? Evil (for them) is that which they decide.
Shakir	Or do they who work evil think that they will escape Us? Evil is it that they judge!

### مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿5﴾

Hoping	يَرْجُو	Is	كَانَ	Whoever	مَنْ
Then surely	فَإِنَّ	Allah	اللَّهُ	The Meeting (with)	لِقَاءَ
Is surely coming	اللَّهُ	Allah's	اللَّهُ	Term	أَجَلَ
The All-Knower	الْعَلِيمُ	(is) the All Hearer	السَّمِيعُ	And He	وَهُوَ

Translit	<i>Man Kāna Yarjū Liqā'a Allāhi Fa'inna 'Ajala Allāhi La'ātin Wa Huwa As-Samī`u Al-`Alīmu</i>
----------	---

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

AhmedAli	جو شخص اللہ سے ملنے کی امید رکھتا ہو سوال اللہ کا وعدہ آ رہا ہے اور وہ سننے والا جاننے والا ہے
Jalandhry	جو شخص خدا کی ملاقات کی امید رکھتا ہو خدا کا (مقرر کیا ہوا) وقت ضرور آنے والا ہے۔ اور وہ سننے والا اور جاننے والا ہے
YusufAli	For those whose hopes are in the meeting with Allah, (in the Hereafter let them strive); for the Term (appointed) by Allah is surely coming: and He hears and knows (all things).
M.Khan	Whoever hopes for the Meeting with Allāh, then Allāh's Term is surely coming. and He is the All-Hearer, the All-Knower.
Pickthal	Whoso looketh forward to the meeting with Allah (let him know that) Allah's reckoning is surely nigh, and He is the Hearer, the Knower.
Shakir	Whoever hopes to meet Allah, the term appointed by Allah will then most surely come; and He is the Hearing, the Knowing.

### وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

Then only	فَإِنَّمَا	Strives	جَاهَدَ	And whosoever	وَمَنْ
Verily	إِنَّ	For himself	لِنَفْسِهِ ۖ	He strives	يُجَاهِدُ
From	عَنِ	(is) Wealthy	لَغَنِيٌّ	Allah	اللَّهُ
				All mankind and jinns	الْعَالَمِينَ

Translit	Wa Man Jāhada Fa'innamā Yujāhidu Linafsihi 'Inna Allāha Laghanīyun `Ani Al-`Ālamīna
AhmedAli	اور جو شخص کوشش کرتا ہے تو اپنے ہی بھلے کے لیے کرتا ہے بے شک اللہ سارے جہان سے بے نیاز ہے
Jalandhry	اور جو شخص محنت کرتا ہے تو اپنے ہی فائدے کے لئے محنت کرتا ہے۔ اور خدا تو سارے جہان سے بے پروا ہے
YusufAli	And if any strive (with might and main), they do so for their own souls: for Allah is free of all needs from all creation.
M.Khan	And whosoever strives, he strives only for himself. Verily, Allāh stands not in need of any of the 'Ālamīn (mankind, jinn, and all that exists).
Pickthal	And whosoever striveth, striveth only for himself, for lo! Allah is altogether Independent of (His) creatures.
Shakir	And whoever strives hard, he strives only for his own soul; most surely Allah is Self-sufficient, above (need of) the worlds.

### وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

And did	وَعَمِلُوا	Believed	آمَنُوا	And whose who	وَالَّذِينَ
From them	عَنْهُمْ	Surely We shall remit/expiate	لَنُكَفِّرَنَّ	Righteous deeds	الصَّالِحَاتِ
The best	أَحْسَنَ	And We shall reward them	وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	Their evil deeds	سَيِّئَاتِهِمْ
To do	يَعْمَلُونَ	They used	كَانُوا	Of that which	الَّذِي

Translit	Wa Al-Ladhīna `Āmanū Wa `Amilū Aṣ-Ṣālihāti Lanukaffiranna `Anhum Sayyi`ātihim Wa
----------	--

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

	<i>Lanajziyannahum 'Ahsana Al-Ladhī Kānū Ya`malūna</i>
AhmedAli	اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے ہم ان کے گناہوں کو ان سے دور کر دیں گے اور انہیں ان کے اعمال کا بہت اچھا بدلہ دیں گے
Jalandhry	اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ہم ان کے گناہوں کو ان سے دور کر دیں گے اور ان کو ان کے اعمال کا بہت اچھا بدلہ دیں گے
YusufAli	Those who believe and work righteous deeds— from them shall We blot out all evil (that may be) in them and We shall reward them according to the best of their deeds.
M.Khan	Those who believe [in the Oneness of Allāh (Monotheism) and in Messenger Muhammad SAW , and do not give up their faith because of the harm they receive from the polytheists], and do righteous good deeds, surely, We shall expiate from them their evil deeds and shall reward them according to the best of that which they used to do.
Pickthal	And as for those who believe and do good works, We shall remit from them their evil deeds and shall repay them the best that they did.
Shakir	And (as for) those who believe and do good, We will most certainly do away with their evil deeds and We will most certainly reward them the best of what they did.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا  
إِلَىٰ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

To his parents	بِوَالِدَيْهِ	Man	الْإِنْسَانَ	And We have enjoined on	وَوَصَّيْنَا
They strive against you	جَاهَدَاكَ	And if	وَإِنْ	Too be good	حُسْنًا ۖ
What	مَا	With Me	بِي	To make you join	لِتُشْرِكَ
Of (which)	بِهِ	You have	لَكَ	Not	لَيْسَ
Obey them	تُطِعْهُمَا ۖ	Then not	فَلَا	Knowledge	عِلْمٌ
And I shall tell you	فَأُنَبِّئُكُمْ	(is) your return	مَرْجِعُكُمْ	Unto Me	إِلَىٰ
To do	تَعْمَلُونَ	You used	كُنتُمْ	What	بِمَا

Translit	<i>Wa Waṣṣaynā Al-'Insāna Biwālidayhi Ḥusnāan Wa 'In Jāhadāka Litushrika Bī Mā Laysa Laka Bihi 'Ilmun Falā Tuṭī'humā 'Ilayya Marjī'ukum Fa'unabbi'ukum Bīmā Kuntum Ta'malūna</i>
AhmedAli	اور ہم نے انسان کو اپنے ماں باپ کے ساتھ اچھا سلوک کرنے کا حکم دیا ہے اور اگر وہ تجھے اس بات پر مجبور کریں کہ تو میرے ساتھ اسے شریک بنائے جے تو جانتا بھی نہیں تو ان کا کہنا نہ مان تم سب نے لوٹ کر میرے ہاں ہی آنا ہے تب میں تمہیں بتا دوں گا جو کچھ تم کرتے تھے
Jalandhry	اور ہم نے انسان کو اپنے ماں باپ کے ساتھ نیک سلوک کرنے کا حکم دیا ہے۔ (اے مخاطب) اگر تیرے ماں باپ تیرے درپے ہوں کہ تو میرے ساتھ کسی کو شریک بنائے جس کی حقیقت کی تجھے واقفیت نہیں۔ تو ان کا کہنا نہ مانو۔ تم (سب) کو میری طرف لوٹ کر آنا ہے۔ پھر جو کچھ تم کرتے تھے میں تم کو بتا دوں گا
YusufAli	We have enjoined on man kindness to parents: but if they (either of them) strive (to force) thee to join with Me (in worship) anything of which thou hast no knowledge, obey them not. Ye have (all) to return to Me, and I will tell you (the truth) of all that ye did.
M.Khan	And We have enjoined on man to be good and dutiful to his parents, but if they strive to make you join with Me (in worship) anything (as a partner) of which you have no knowledge, then obey them not. Unto Me is your return, and I shall tell you what you used to do.

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Pickthal	We have enjoined on man kindness to parents; but if they strive to make thee join with Me that of which thou hast no knowledge, then obey them not. Unto Me is your return and I shall tell you what ye used to do.
Shakir	And We have enjoined on man goodness to his parents, and if they contend with you that you should associate (others) with Me, of which you have no knowledge, do not obey them, to Me is your return, so I will inform you of what you did.

### وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

And do	وَعَمِلُوا	Believe	آمَنُوا	And for those who	وَالَّذِينَ
Among	فِي	Surely We shall make them enter	لَنُدْخِلَنَّهُمْ	Righteous deeds	الصَّالِحَاتِ
				The righteous	الصَّالِحِينَ

Translit	Wa Al-Ladhīna 'Āmanū Wa `Amilū Aṣ-Ṣālihāti Lanudkhilannahum Fī Aṣ-Ṣālihīna
AhmedAli	اور جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کیے ہم انہیں ضرور نیک بندوں میں داخل کریں گے
Jalandhry	اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ان کو ہم نیک لوگوں میں داخل کریں گے
YusufAli	And those who believe and work righteous deeds— them shall We admit to the company of the Righteous.
M.Khan	And for those who believe (in the Oneness of Allāh and other articles of Faith) and do righteous good deeds, surely, We shall make them enter with (in the entrance of) the righteous (in Paradise).
Pickthal	And as for those who believe and do good works, We verily shall make them enter in among the righteous.
Shakir	And (as for) those who believe and do good, We will most surely cause them to enter among the good.

### وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۖ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

(are) those who	مَنْ	Mankind	النَّاسِ	And of	وَمِنَ
In Allah	بِاللَّهِ	We believe	آمَنَّا	Say	يَقُولُ
(in) concerning	فِي	They are made to suffer	أُوذِيَ	And if	فَإِذَا
The trial	فِتْنَةً	He considers	جَعَلَ	(of) Allah	اللَّهُ
(of) allah	اللَّهُ	As the punishment	كَعَذَابِ	(of) mankind	النَّاسِ
Victory	نَصْرٌ	Comes	جَاءَ	And if	وَلَئِنْ
They will say	لَيَقُولُنَّ	Your Lord	رَبِّكَ	From	مِنْ
With you	مَعَكُمْ ۖ	Were	كُنَّا	Verily we	إِنَّا
Allah	اللَّهُ	Not	لَيْسَ	Is	أَوْ
(is) in	فِي	Of what	بِمَا	Best Aware	بِأَعْلَمَ
		(of) the worlds	الْعَالَمِينَ	The breast	صُدُورِ

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Translit	<i>Wa Mina An-Nāsi Man Yaquļu 'Āmannā Billāhi Fa'idhā 'Ūdhiya Fī Allāhi Ja`ala Fitnata An-Nāsi Ka`adhābi Allāhi Wa La'in Jā'a Naşrun Min Rabbika Layaquļunna 'Innā Kunnā Ma`akum'Awalaysa Allāhu Bi'a`lama Bimā Fī Şudūri Al-'Ālamīna</i>
AhmedAli	اور کچھ ایسے لوگ بھی ہیں جو کہتے ہیں ہم اللہ پر ایمان لائے پھر جب انہیں اللہ کی راہ میں کوئی تکلیف پہنچتی ہے لوگوں کی تکلیف کو اللہ کے عذاب کے برابر سمجھتے ہیں اور اگر تیرے رب کی طرف سے مدد پہنچے تو کہتے ہیں ہم تو تمہارے ساتھ تھے اور کیا اللہ جان والوں کے دلوں کی باتوں سے ابھی طرح واقف نہیں ہے
Jalandhry	اور بعض لوگ ایسے ہیں جو کہتے ہیں کہ ہم خدا پر ایمان لائے جب اُن کو خدا (کے رستے) میں کوئی ایذا پہنچتی ہے تو لوگوں کی ایذا کو (یوں) سمجھتے ہیں جیسے خدا کا عذاب۔ اگر تمہارے پروردگار کی طرف سے مدد پہنچے تو کہتے ہیں کہ ہم تمہارے ساتھ تھے۔ کیا جواہل عالم کے سینوں میں ہے خدا اس سے واقف نہیں؟
YusufAli	Then there are among men such as say "We believe in Allah"; but when they suffer affliction in (the cause of) Allah, they treat men's oppression as if it were the Wrath of Allah! and if help comes (to thee) from thy Lord they are sure to say "We have (always) been with you!" Does not Allah know best all that is in the hearts of all Creation?
M.Khan	Of mankind are some who say: "We believe in Allāh," but if they are made to suffer for the sake of Allāh, they consider the trial of mankind as Allāh's punishment, and if victory comes from your Lord, (the hypocrites) will say: "Verily! We were with you (helping you)." Is not Allāh Best Aware of what is in the breast of the 'Alamīn (mankind and jinn).
Pickthal	Of mankind is he who saith: We believe in Allah, but, if he be made to suffer for the sake of Allah, he mistaketh the persecution of mankind for Allah's punishment; and then, if victory cometh from thy Lord, will say: Lo! we were with you (all the while). Is not Allah best aware of what is in the bosoms of (His) creatures?
Shakir	And among men is he who says: We believe in Allah; but when he is persecuted in (the way of) Allah he thinks the persecution of men to be as the chastisement of Allah; and if there come assistance from your Lord, they would most certainly say: Surely we were with you. What! is not Allah the best knower of what is in the breasts of mankind.

## وَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلْيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

Those who	الَّذِينَ	Allah	اللَّهُ	Verily knows	وَلْيَعْلَمَنَّ
The hypocrites	الْمُنَافِقِينَ	And verily He knows	وَلْيَعْلَمَنَّ	Believe	آمَنُوا

Translit	<i>Wa Laya`lamanna Allāhu Al-Ladhīna 'Āmanū Wa Laya`lamanna Al-Munāfiqīna</i>
AhmedAli	اور البتہ اللہ انہیں ضرور معلوم کرے گا جو ایمان لائے اور البتہ منافقوں کو بھی معلوم کر کے رہے گا
Jalandhry	اور خدا اُن کو ضرور معلوم کرے گا جو (پچھے) مومن ہیں اور منافقوں کو بھی معلوم کر کے رہے گا
YusufAli	And Allah most certainly knows those who believe, and as certainly those who are Hypocrites.
M.Khan	Verily, Allāh knows those who believe, and verily, He knows the hypocrites [i.e. Allāh will test the people with good and hard days to discriminate the good from the wicked although Allāh knows all that before putting them to test)].
Pickthal	Verily Allah knoweth those who believe, and verily He knoweth the hypocrites.
Shakir	And most certainly Allah will know those who believe and most certainly He will know the hypocrites.



وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَاكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَاهُمْ مِنْ شَيْءٍ ۖ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

Disbelieve	كَفَرُوا	Those who	الَّذِينَ	And said	وَقَالَ
Follow	اتَّبِعُوا	Believe	آمَنُوا	To those who	لِلَّذِينَ
Your sins	خَطَايَاكُمْ	And we will verily bear	وَلْنَحْمِلْ	Our way	سَبِيلَنَا
Bearing	بِحَامِلِينَ	They are	هُمْ	And not	وَمَا
And	مِنْ	Their sins	خَطَايَاهُمْ	Of	مِنْ
liars	لَكَاذِبُونَ	Surely they are	إِنَّهُمْ	Thing	شَيْءٍ ۖ

Translit	Wa Qāla Al-Ladhīna Kafarū Lilladhīna 'Āmanū Attabi'ū Sabīlanā Wa Lnahmil Khaṭāyākum Wa Mā Hum Biḥāmilīna Min Khaṭāyāhum Min Shay'in 'Innahum Lakādhībūna				
AhmedAli	اور کافر ایمان والوں سے کہتے ہیں کہ تم ہمارے طریقہ پر چلو اور ہم تمہارے گناہ اٹھالیں گے حالانکہ وہ ان کے گناہوں میں سے کچھ بھی اٹھانے والے نہیں بے شک وہ جھوٹے ہیں				
Jalandhry	اور جو کافر ہیں وہ مومنوں سے کہتے ہیں کہ ہمارے طریقہ کی پیروی کرو ہم تمہارے گناہ اٹھالیں گے۔ حالانکہ وہ ان کے گناہوں کا کچھ بھی بوجھ اٹھانے والے نہیں۔ کچھ شک نہیں کہ یہ جھوٹے ہیں				
YusufAli	And the Unbelievers say to those who believe: "Follow our path, and we will bear (the consequences) of your faults." Never in the least will they bear their faults: in fact they are liars!				
M.Khan	And those who disbelieve say to those who believe: "Follow our way and we will verily bear your sins," never will they bear anything of their sins. Surely, they are liars.				
Pickthal	Those who disbelieve say unto those who believe: Follow our way (of religion) and we verily will bear your sins (for you). They cannot bear aught of their sins. Lo! they verily are liars.				
Shakir	And those who disbelieve say to those who believe: Follow our path and we will bear your wrongs. And never shall they be the bearers of any of their wrongs; most surely they are liars.				

وَلْيَحْمِلْنَ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ ۖ وَلَيَسْأَلَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

And other loads	وَأَثْقَالًا	Their own loads	أَثْقَالَهُمْ	And verily they shall bear	وَلْيَحْمِلْنَ
Dand verily they shall be questioned	وَلَيَسْأَلَنَّ	Their own loads	أَثْقَالَهُمْ ۖ	With	مَعَ
About that which	عَمَّا	(of) Resurrection	الْقِيَامَةِ	On the Day	يَوْمَ
		To fabricate	يَفْتَرُونَ	They used	كَانُوا

Translit	Wa Layahmilunna 'Athqālahum Wa 'Athqālāan Ma'a 'Athqālihīm Wa Layus'alunna Yawma Al-Qiyāmati 'Ammā Kānū Yaftarūna				
AhmedAli	اور البتہ اپنے بوجھ اٹھائیں گے اور اپنے بوجھ کے ساتھ اور کتنے بوجھ اور البتہ قیامت کے دن ان سے ضرور پوچھا جائے گا ان باتوں کے متعلق جو وہ بناتے تھے				

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Jalandhry	اور یہ اپنے بوجھ بھی اٹھائیں گے اور اپنے بوجھوں کے ساتھ اور (لوگوں کے) بوجھ بھی۔ اور جو بہتان یہ باندھتے رہے قیامت کے دن اُن کی اُن سے ضرور پرش ہوگی
YusufAli	They will bear their own burdens, and (other) burdens along with their own and on the Day of Judgement they will be called to account for their falsehoods.
M.Khan	And verily, they shall bear their own loads, and other loads besides their own, and verily, they shall be questioned on the Day of Resurrection about that which they used to fabricate.
Pickthal	But they verily will bear their own loads and other loads beside their own, and they verily will be questioned on the Day of Resurrection concerning that which they invented.
Shakir	And most certainly they shall carry their own burdens, and other burdens with their own burdens, and most certainly they shall be questioned on the resurrection day as to what they forged.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

Noah	نُوحًا	We sent	أَرْسَلْنَا	And indeed	وَلَقَدْ
And he stayed	فَلَبِثَ	His people	قَوْمِهِ	To	إِلَىٰ
Years	سَنَةٍ	A thousand	أَلْفَ	Among them	فِيهِمْ
Years	عَامًا	Fifty	خَمْسِينَ	Less	إِلَّا
While they	وَهُمْ	The deluge	الطُّوفَانُ	And overtook them	فَأَخَذَهُمُ
				(are) wrong-doers	ظَالِمُونَ

Translit	Wa Laqad 'Arsalnā Nūḥāan 'Ilā Qawmihi Falabitha Fīhim 'Alfa Sanatin 'Illā Khamsīna 'ĀmāanFa'akhadhahumu At-Ṭūfānu Wa Hum Zālimūn
AhmedAli	اور ہم نے نوح کو اس کی قوم کی طرف بھیجا پھر وہ ان میں پچاس برس کم ہزار برس رہے پھر انہیں طوفان نے آپکڑا اور وہ ظالم تھے
Jalandhry	اور ہم نے نوح کو اُن کی قوم کی طرف بھیجا تو وہ ان میں پچاس برس کم ہزار برس رہے پھر اُن کو طوفان (کے عذاب) نے آپکڑا۔ اور وہ ظالم تھے
YusufAli	We (once) sent Noah to his people, and he tarried among them a thousand years less fifty: but the Deluge overwhelmed them while they (persisted in) sin.
M.Khan	And indeed We sent Nūh (Noah) to his people, and he stayed among them a thousand years less fifty years [inviting them to believe in the Oneness of Allāh (Monotheism), and discard the false gods and other deities], and the Deluge overtook them while they were Zālimūn (wrong-doers, polytheists, disbelievers).
Pickthal	And verily we sent Noah (as Our messenger) unto his folk, and he continued with them for a thousand years save fifty years; and the flood engulfed them, for they were wrong-doers.
Shakir	And certainly We sent Nuh to his people, so he remained among them a thousand years save fifty years. And the deluge overtook them, while they were unjust.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

(of) the ship	السَّفِينَةِ	And the people	وَأَصْحَابَ	Then We saved him	فَأَنْجَيْنَاهُ
For the worlds	لِلْعَالَمِينَ	A sign	آيَةً	And made it	وَجَعَلْنَاهَا

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Translit	<i>Fa'anjaynāhu Wa 'Aṣḥāba As-Safīnati Wa Ja`alnāhā 'Āyatan Lil`ālamīna</i>
AhmedAli	پھر ہم نے نوح کو اور کشتی والوں کو نجات دی اور ہم نے کشتی کو جہان والوں کے لیے نشانی بنا دیا
Jalandhry	پھر ہم نے نوح کو اور کشتی والوں کو نجات دی اور کشتی کو اہل عالم کے لئے نشانی بنا دیا
YusufAli	But We saved him and the Companions of the Ark, and We made the (Ark) a Sign for all Peoples!
M.Khan	Then We saved him and those with him in the ship, and made it (the ship) an Ayāh (a lesson, a warning) for the 'Alamīn (mankind, jinn and all that exists).
Pickthal	And We rescued him and those with him in the ship, and made of it a portent for the peoples.
Shakir	So We delivered him and the inmates of the ark, and made it a sign to the nations.

وَابْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ۖ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

He said	قَالَ	When	إِذْ	And (remember) Abraham	وَابْرَاهِيمَ
Allah	اللَّهُ	Worship	اعْبُدُوا	To his people	لِقَوْمِهِ
(is) better	خَيْرٌ	That	ذَلِكُمْ	And fear Him	وَاتَّقُوهُ ۖ
You did	كُنتُمْ	If	إِنْ	For you	لَكُمْ
				know	تَعْلَمُونَ

Translit	<i>Wa 'Ibrāhīma 'Idh Qāla Liqawmihi A`budū Allāha Wa Attaqūhu Dhālikum Khayrun Lakum 'InKuntum Ta`lamūna</i>
AhmedAli	اور ابراہیم کو جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ اللہ کی عبادت کرو اور اس سے ڈرو اگر تم سمجھ رکھتے ہو تو تمہارے لیے یہی بہتر ہے
Jalandhry	اور ابراہیم کو (یاد کرو) جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ خدا کی عبادت کرو اور اس سے ڈرو اگر تم سمجھ رکھتے ہو تو یہ تمہارے حق میں بہتر ہے
YusufAli	And (We also saved) Abraham: behold, he said to his people "Serve Allah and fear Him: that will be best for you— if ye understand!"
M.Khan	And (remember) Ibrāhīm (Abraham) when he said to his people: "Worship Allāh (Alone), and fear Him, that is better for you if you did but know.
Pickthal	And Abraham! (Remember) when he said unto his folk: Serve Allah, and keep your duty unto Him; that is better for you if ye did but know.
Shakir	And (We sent) Ibrahim, when he said to his people: Serve Allah and be careful of (your duty to) Him; this is best for you, if you did but know:

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا ۚ إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ ۖ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

Besides	مِنْ دُونِ	You worship	تَعْبُدُونَ	Only	إِنَّمَا
And you invent	وَتَخْلُقُونَ	Idols	أَوْثَانًا	Allah	اللَّهُ
Those whom	الَّذِينَ	Verily	إِنَّ	Falsehood	إِفْكًا ۚ

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Allah	اللَّهِ	Besides	مِنْ دُونِ	You worship	تَعْبُدُونَ
For you	لَكُمْ	Possess	يَمْلِكُونَ	Not	لَا
From/with	عِنْدَ	So seek	فَابْتَغُوا	And provision	رِزْقًا
And worship Him	وَاعْبُدُوهُ	Provision	الرِّزْقَ	Allah	اللَّهِ
To Him	إِلَيْهِ	To Him	لَهُ ۥ	And be grateful	وَاشْكُرُوا
				You will be brought back	تُرْجَعُونَ

Translit	'Innamā Ta`budūna Min Dūni Allāhi 'Awthānāan Wa Takhluqūna 'Ifkāan 'Inna Al-Ladhīna Ta`budūna Min Dūni Allāhi Lā Yamlikūna Lakum Rizqāan Fābtaghū 'Inda Allāhi Ar-Rizqa WaA`budūhu Wa Ashkurū Lahu 'Ilayhi Turja`ūna				
AhmedAli	تم اللہ کے سوا بتوں ہی کی عبادت کرتے ہو اور بھوٹ بناتے ہو جنہیں تم اللہ کے سوا پوجتے ہو وہ تمہاری روزی کے مالک نہیں سو تم اللہ ہی سے روزی مانگو اور اسی کی عبادت کرو اور اسی کا شکر کرو اسی کے پاس لوٹنے جاؤ گے				
Jalandhry	تو تم خدا کو چھوڑ کر بتوں کو پوجتے اور طوفان باندھتے ہو تو جن لوگوں کو تم خدا کے سوا پوجتے ہو وہ تم کو رزق دینے کا اختیار نہیں رکھتے پس خدا ہی کے ہاں سے رزق طلب کرو اور اسی کی عبادت کرو اور اسی کا شکر کرو اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے				
YusufAli	"For ye do worship idols besides Allah, and ye invent falsehood. The things that ye worship besides Allah have no power to give you sustenance: then seek ye sustenance from Allah, serve Him and be grateful to Him: to Him will be your return.				
M.Khan	"You worship besides Allāh only idols, and you only invent falsehood. Verily, those whom you worship besides Allāh have no power to give you provision, so seek your provision from Allāh (Alone), and worship Him (Alone), and be grateful to Him. To Him (Alone) you will be brought back.				
Pickthal	Ye serve instead of Allah only idols, and ye only invent a lie. Lo! those whom ye serve instead of Allah own no provision for you. So seek your provision from Allah, and serve Him, and give thanks unto Him, (for) unto Him ye will be brought back.				
Shakir	You only worship idols besides Allah and you create a lie surely they whom you serve besides Allah do not control for you any sustenance, therefore seek the sustenance from Allah and serve Him and be grateful to Him; to Him you shall be brought back.				

وَإِنْ تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

Then truly	فَقَدْ	You deny	تُكَذِّبُوا	And if	وَإِنْ
Before you	مِّنْ قَبْلِكُمْ	Nations	أُمَمٌ	Have denied	كَذَّبَ
The Messenger	الرَّسُولِ	(is) on	عَلَى	And not	وَمَا
plainly	الْمُبِينِ	To convey (the Message)	الْبَلَاغُ	But	إِلَّا

Translit	Wa 'In Tukadhdhibū Faqad Kadhdhaba 'Umamun Min Qablikum Wa Mā `Alā Ar-Rasūli 'Illā Al-Balāghu Al-Mubīnu				
AhmedAli	اور اگر تم جھٹلاؤ تو تم سے پہلے بہت سی جماعتیں جھٹلا چکی ہیں اور رسول کے ذمہ تو بس کھول کر پہنچا دینا ہی ہے				

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Jalandhry	اور اگر تم (میری) تکذیب کرو تو تم سے پہلے بھی امتیں (اپنے پیغمبروں کی) تکذیب کر چکی ہیں۔ اور پیغمبر کے ذمے کھول کر سنا دینے کے سوا اور کچھ نہیں
YusufAli	"And if ye reject (the Message), so did generations before you: and the duty of the messenger is only to preach publicly (and clearly)."
M.Khan	"And if you deny, then nations before you have denied (their Messengers). And the duty of the Messenger is only to convey (the Message) plainly."
Pickthal	But if ye deny, then nations have denied before you. The messenger is only to convey (the message) plainly.
Shakir	And if you reject (the truth), nations before you did indeed reject (the truth); and nothing is incumbent on the messenger but a plain delivering (of the message).

### أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

How	كَيْفَ	They see	يَرَوْا	Do not	أَوَلَمْ
The creation	الْخَلْقَ	Allah	اللَّهُ	Originates	يُبْدِئُ
Verily	إِنَّ	He repeats it	يُعِيدُهُ ۚ	Then	ثُمَّ
Allah	اللَّهُ	For	عَلَى	That	ذَٰلِكَ
				(is) easy	يَسِيرٌ

Translit	'Awalam Yaraw Kayfa Yubdi'u Allāhu Al-Khalqa Thumma Yu`iduhu 'Inna Dhālika `Alā Allāhi Yasīrun
AhmedAli	کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ اللہ کس طرح پہلی دفعہ مخلوق کو پیدا کرتا ہے پھر اسے لوٹائے گا بے شک یہ اللہ پر آسان ہے
Jalandhry	کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ خدا کس طرح خلقت کو پہلی بار پیدا کرتا پھر (کس طرح) اس کو بار بار پیدا کرتا رہتا ہے۔ یہ خدا کو آسان ہے
YusufAli	See they not how Allah originates creation, then repeats it: truly that is easy for Allah.
M.Khan	See they not how Allāh originates creation, then repeats it. Verily, that is easy for Allāh.
Pickthal	See they not how Allah produceth creation, then reproduceth it? Lo! for Allah that is easy.
Shakir	What! do they not consider how Allah originates the creation, then reproduces it? Surely that is easy to Allah.

### قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ۚ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۚ إِنَّ اللَّهَ

### عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

In	فِي	Travel	سِيرُوا	Say	قُلْ
How	كَيْفَ	And see	فَانظُرُوا	The land	الْأَرْضِ
Then	ثُمَّ	The creation	الْخَلْقَ ۚ	He originated	بَدَأَ
The creation	النَّشْأَةَ	Will bring forth	يُنشِئُ	Allah	اللَّهُ
Allah	اللَّهُ	Verily	إِنَّ	Last	الْآخِرَةَ ۚ
Thing	شَيْءٍ	Every	كُلِّ	Over	عَلَىٰ
				(is) Omnipotent	قَدِيرٌ

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Translit	<i>Qul Sīrū Fī Al-'Ardī Fānẓurū Kayfa Bada'a Al-Khalqa Thumma Allāhu Yunshi'u An-Nash'ataAl-'Ākhirata 'Inna Allāha `Alā Kulli Shay'in Qadīrun</i>
AhmedAli	کہہ دو ملک میں چلو پھر و پھر دیکھو کہ اس نے کس طرح مخلوق کو پہلی دفعہ پیدا کیا پھر الہ آخری دفعہ بھی پیدا کرے گا بے شک الہ ہر چیز پر قادر ہے
Jalandhry	کہہ دو کہ ملک میں چلو پھر و اور دیکھو کہ اس نے کس طرح خلقت کو پہلی دفعہ پیدا کیا ہے پھر خدا ہی پچھلی پیدائش پیدا کرے گا۔ بے شک خدا ہر چیز پر قادر ہے
YusufAli	Say: "Travel through the earth and see how Allah did originate creation: so will Allah produce a later creation: for Allah has power over all things.
M.Khan	Say: "Travel in the land and see how (Allāh) originated the creation, and then Allāh will bring forth the creation of the Hereafter (i.e. resurrection after death). Verily, Allāh is Able to do all things."
Pickthal	Say (O Muhammad): Travel in the land and see how He originated creation, then Allah bringeth forth the later growth. Lo! Allah is Able to do all things.
Shakir	Say: Travel in the earth and see how He makes the first creation, then Allah creates the latter creation; surely Allah has power over all things.

## يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

He wills	يَشَاءُ	Whom	مَنْ	He punishes	يُعَذِّبُ
He wills	يَشَاءُ ۖ	To whom	مَنْ	And shows mercy	وَيَرْحَمُ
		You will be returned	تُقْلَبُونَ	And to Him	وَإِلَيْهِ

Translit	<i>Yu`adhdhibu Man Yashā'u Wa Yarhamu Man Yashā'u Wa 'Ilayhi Tuqlabūna</i>
AhmedAli	جسے چاہے گا عذاب دے گا اور جس پر چاہے رحم کرے گا اور اسی کی طرف لوٹائے جاؤ گے
Jalandhry	وہ جسے چاہے عذاب دے اور جس پر چاہے رحم کرے۔ اور اسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے
YusufAli	"He punishes whom He pleases, and He grants mercy to whom He pleases, and towards Him are ye turned.
M.Khan	He punishes whom He wills, and shows mercy to whom He wills, and to Him you will be returned.
Pickthal	He punisheth whom He will and showeth mercy unto whom He will, and unto Him ye will be turned.
Shakir	He punishes whom He pleases and has mercy on whom He pleases, and to Him you shall be turned back.

## وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۖ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

## ﴿٢٢﴾

(can) escape	بِمُعْجِزِينَ	You	أَنْتُمْ	And not	وَمَا
Nor	وَلَا	The earth	الْأَرْضِ	In	فِي
And (there is) not	وَمَا	The heaven	السَّمَاءِ ۖ	In	فِي
Allah	اللَّهِ	Besides	مِنْ دُونِ	For you	لَكُمْ
(nor)	وَلَا	Protector	وَلِيٍّ	Any	مِنْ
				Helper	نَصِيرٍ

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Translit	<i>Wa Mā 'Antum Bimu`jizīna Fī Al-'Arḍi Wa Lā Fī As-Samā'i Wa Mā Lakum Min Dūni Allāhi Min Wa Līyin Wa Lā Naṣīrin</i>
AhmedAli	اور تم زمین اور آسمان میں عاجز نہیں کر سکتے اور اللہ کے سوا تمہارا کوئی دوست اور مددگار نہیں ہے
Jalandhry	اور تم (اُس کو) نہ زمین میں عاجز کر سکتے ہو نہ آسمان میں اور نہ خدا کے سوا تمہارا کوئی دوست ہے اور نہ مددگار
YusufAli	"Not on earth nor in heaven will ye be able (fleeing) to frustrate (His plan), nor have ye, besides Allah any protector or helper."
M.Khan	And you cannot escape in the earth or in the heaven (from Allah). And besides Allāh you have neither any Walī (Protector or Guardian) nor any Helper.
Pickthal	Ye cannot escape (from Him) in the earth or in the sky, and beside Allah there is for you no friend nor helper.
Shakir	And you shall not escape in the earth nor in the heaven, and you have neither a protector nor a helper besides Allah.

### وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَئِسُوا مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿23﴾

In the Signs	بِآيَاتِ	Disbelieve	كَفَرُوا	And those who	وَالَّذِينَ
They	أُولَٰئِكَ	And the Meeting with Him	وَلِقَائِهِ	(of) Allah	اللَّهُ
My Mercy	رَحْمَتِي	Of	مِنْ	Have no hope	يَئِسُوا
A torment (will be)	عَذَابٌ	For them	لَهُمْ	And they	وَأُولَٰئِكَ
				Painful	أَلِيمٌ

Translit	<i>Wa Al-Ladhīna Kafarū Bi'āyāti Allāhi Wa Liqā'ihī 'Ulā'ika Ya'isū Min Rahmatī Wa 'Ulā'ika Lahum `Adhābun `Alīmūn</i>
AhmedAli	اور جن لوگوں نے اللہ کی آیتوں اور اس کے ملنے سے انکار کیا وہ میری رحمت سے ناامید ہو گئے ہیں اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے
Jalandhry	اور جن لوگوں نے خدا کی آیتوں سے اور اس کے ملنے سے انکار کیا وہ میری رحمت سے ناامید ہو گئے ہیں اور ان کو درد دینے والا عذاب ہوگا
YusufAli	Those who reject the Signs of Allah and the Meeting with Him (in the Hereafter)— it is they who shall despair of My mercy: it is they who will (suffer) a most grievous Penalty.
M.Khan	And those who disbelieve in the Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allāh and the Meeting with Him, it is they who have no hope of My Mercy, and it is they who will have a painful torment.
Pickthal	Those who disbelieve in the revelations of Allah and in (their) Meeting with Him, such have no hope of My mercy. For such there is a painful doom.
Shakir	And (as to) those who disbelieve in the communications of Allah and His meeting, they have despaired of My mercy, and these it is that shall have a painful punishment.

### فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿24﴾

The answer	جَوَابَ	Was	كَانَ	So nothing	فَمَا
That	أَنْ	Except	إِلَّا	(of) his people	قَوْمِهِ



# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Or	أَوْ	Kill him	اقتُلُوهُ	They said	قَالُوا
Allah	اللَّهُ يُؤْمِنُونَ	Then saved him	فَأَنْجَاهُ	Burn him	حَرَّقُوهُ
Verily	إِنَّ	The fire	النَّارِ	From	مِنْ
(are) indeed Sings	لَايَاتٍ	This	ذَلِكَ	In	فِي
		Who believe	يُؤْمِنُونَ	For a people	لِقَوْمٍ

Translit	Famā Kāna Jawāba Qawmihi 'Illā 'An Qālū Aqtulūhu 'Aw Ḥarriqūhu Fa'anjāhu Allāhu MinaAn-Nāri 'Inna Fī Dhālika La'āyātin Liqawmin Yu'uminūna				
AhmedAli	پھر اس کی قوم کا اس کے سوا اور کوئی جواب نہ تھا کہ اسے مار ڈالو یا جلا ڈالو پھر اللہ نے اسے آگ سے نجات دی بے شک اس میں ان کے لیے نشانیاں ہیں جو ایماندار ہیں				
Jalandhry	تو ان کی قوم کے لوگ جواب میں بولے تو یہ بولے کہ اُسے مار ڈالو یا جلا دو۔ مگر خدا نے اُن کو آگ (کی سوزش) سے بچالیا۔ جو لوگ ایمان رکھتے ہیں اُن کے لئے اس میں نشانیاں ہیں				
YusufAli	So naught was the answer of (Abraham's) people except that they said: "Slay him or burn him." But Allah did save him from the Fire: verily in this are Signs for people who believe.				
M.Khan	So nothing was the answer of [Ibrāhīm's (Abraham)] people except that they said: "Kill him or burn him." Then Allāh saved him from the fire. Verily, in this are indeed signs for a people who believe				
Pickthal	But the answer of his folk was only that they said: "Kill him" or "Burn him." Then Allah saved him from the Fire. Lo! herein verily are portents for folk who believe.				
Shakir	So naught was the answer of his people except that they said: Slay him or burn him; then Allah delivered him from the fire; most surely there are signs in this for a people who believe.				

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٥﴾

You have taken (for worship)	اتَّخَذْتُمْ	Only	إِنَّمَا	And he said	وَقَالَ
Idols	أَوْثَانًا	Allah	اللَّهُ	Instead of	مِنْ دُونِ
In	فِي	Between you	بَيْنَكُمْ	The love	مَوَدَّةَ
Then	ثُمَّ	Worldly	الدُّنْيَا	The life	الْحَيَاةِ
You shall disown	يَكْفُرُ	(of) Resurrection	الْقِيَامَةِ	On the Day	يَوْمَ
And curse	وَيَلْعَنُ	Other	بِبَعْضٍ	Each	بَعْضُكُمْ
And your abode	وَمَاوَاكُمُ	Other	بَعْضًا	Each	بَعْضُكُمْ
You for	لَكُمْ	And not	وَمَا	(will be) the Fire	النَّارُ
		Helper	نَاصِرِينَ	Any	مِنْ

Translit Wa Qāla 'Innamā Attakhadhtum Min Dūni Allāhi 'Awtānāan Mawaddata Baynikum Fī Al-Ḥayāati Ad-



## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

	<i>Dunyā Thumma Yawma Al-Qiyāmati Yakfuru Ba`ḍukum Biba`ḍin Wa Yal`anu Ba`ḍukum Ba`ḍāan Wa Ma`wākumu An-Nāru Wa Mā Lakum Min Nāṣirīna</i>
AhmedAli	اور کہا تم اللہ کو چھوڑ کر بتوں کو لیے بیٹھے ہو تمہاری آپس کی محبت دنیا کی زندگی میں ہے پھر قیامت کے دن ایک دوسرے کا انکار کرے گا اور ایک دوسرے پر لعنت کرے گا اور تمہارا ٹھکانہ آگ ہوگا اور تمہارے لیے کوئی مددگار نہ ہوگا
Jalandhry	اور ابراہیم نے کہا کہ تم جو خدا کو چھوڑ کر بتوں کو لیے بیٹھے ہو تو دنیا کی زندگی میں باہم دوستی کے لئے (مگر) پھر قیامت کے دن تم ایک دوسرے (کی دوستی) سے انکار کر دو گے اور ایک دوسرے پر لعنت بھیجو گے اور تمہارا ٹھکانہ دوزخ ہوگا اور کوئی تمہارا مددگار نہ ہوگا
YusufAli	And he said: "For you, ye have taken (for worship) idols besides Allah, out of mutual love and regard between yourselves in this life; but on the Day of Judgement ye shall disown each other and curse each other: and your abode will be the Fire, and ye shall have none to help.
M.Khan	And [Ibrâhim (Abraham)] said: "You have taken (for worship) idols instead of Allâh, The love between you is only in the life of this world, but on the Day of Resurrection, you shall disown each other, and curse each other, and your abode will be the Fire, and you shall have no helper."
Pickthal	He said: Ye have chosen only idols instead of Allah. The love between you is only in the life of the world. Then on the Day of Resurrection ye will deny each other and curse each other, and your abode will be the Fire, and ye will have no helpers.
Shakir	And he said: You have only taken for yourselves idols besides Allah by way of friendship between you in this world's life, then on the resurrection day some of you shall deny others, and some of you shall curse others, and your abode is the fire, and you shall not have any helpers.

﴿۲۶﴾ فَاَمَنَ لَهُ لُوطٌ ۖ وَقَالَ اِنِّیْ مُهَاجِرٌ اِلٰی رَبِّیْ ۖ اِنَّهُ هُوَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ﴿۲۶﴾

Lot	لُوطٌ	In him	لَهُ	So believed	فَاَمَنَ
Shall emigrate	مُهَاجِرٌ	Verily I	اِنِّیْ	And (Abraham) said	وَقَالَ
Verily	اِنَّهُ	My Lord	رَبِّیْ ۖ	To (for the sake of)	اِلٰی
The All-Wise	الْحَكِیْمُ	(is) the All-Mighty	الْعَزِیْزُ	He	هُوَ

Translit	<i>Fa`āmana Lahu Lūṭun Wa Qāla 'Innī Muhājirun 'Ilā Rabbī 'Innahu Huwa Al-'Azīzu Al-Ḥakīmu</i>
AhmedAli	پھر اس پر لوط ایمان لایا اور ابراہیم نے کہا بے شک میں اپنے رب کی طرف ہجرت کرنے والا ہوں۔ بے شک وہ غالب حکمت والا ہے
Jalandhry	پس اُن پر (ایک) لوط ایمان لائے اور (ابراہیم) کہنے لگے کہ میں اپنے پروردگار کی طرف ہجرت کرنے والا ہوں۔ بیشک وہ غالب حکمت والا ہے
YusufAli	But Lut had faith in Him: he said: "I will leave home for the sake of my Lord: for He is Exalted in Might, and Wise."
M.Khan	So Lut (Lot) believed in him [Ibrâhim's (Abraham) Message of Islâmic Monotheism]. He [Ibrâhim (Abraham)] said: "I will emigrate for the sake of my Lord. Verily, He is the All-Mighty, the All-Wise."
Pickthal	And Lot believed him, and said: Lo! I am a fugitive unto my Lord. Lo! He, only He, is the Mighty, the Wise.
Shakir	And Lut believed in Him, and he said: I am fleeing to my Lord, surely He is the Mighty, the Wise.

وَوَهَبْنَا لَهُ اِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِيْ ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ اَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا ۖ وَاِنَّهٗ

فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۲۷﴾

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Isaac	إِسْحَاقَ	On him	لَهُ	And We bestowed	وَوَهَبْنَا
In	فِي	And We ordained	وَجَعَلْنَا	And Jacob	وَيَعْقُوبَ
And the Book	وَالْكِتَابَ	Prophethood	النُّبُوَّةَ	His offspring	ذُرِّيَّتِهِ
In	فِي	His reward	أَجْرَهُ	And we graced him	وَأَتَيْنَاهُ
In	فِي	And verily he	وَإِنَّهُ	The world	الدُّنْيَا
The righteous	الصَّالِحِينَ	(is) indeed among	لَمِنْ	The Hereafter	الْآخِرَةِ

Translit	Wa Wahabnā Lahu 'Ishāqa Wa Ya`qūba Wa Ja`alnā Fī Dhurrīyatihi An-Nubūwata Wa Al-Kitāba Wa 'Āṭaynāhu 'Ajrahu Fī Ad-Dunyā Wa 'Innahu Fī Al-'Ākhirati Lamīna Aṣ-Ṣāliḥīn				
AhmedAli	اور ہم نے اسے اسحاق اور یعقوب عطا کیا اور اس کی نسل میں نبوت اور کتاب مقرر کر دی اور ہم نے اسے اس کا بدلہ دنیا میں دیا اور وہ آخرت میں بھی البتہ نیکوں میں سے ہوگا				
Jalandhry	اور ہم نے اُن کو اسحق اور یعقوب بخشے اور اُن کی اولاد میں پیغمبری اور کتاب (مقرر) کر دی اور ان کو دنیا میں بھی اُن کا صلہ عنایت کیا اور وہ آخرت میں بھی نیک لوگوں میں ہوں گے				
YusufAli	And We gave (Abraham) Isaac and Jacob, and ordained among his progeny Prophethood and Revelation, and We granted him his reward in this life; and he was in the Hereafter (of the company) of the Righteous.				
M.Khan	And We bestowed on him [Ibrāhim (Abraham)], Ishāq (Isaac) and Ya'qūb (Jacob), and we ordained among his offspring Prophethood and the Book [i.e. the Taurāt (Torah) (to Mūsa — Moses), the Injeel (Gospel) (to 'Isā Jesus), and the Qur'ān (to Muhammad SAW)], all from the offspring of Ibrāhim (Abraham)], and We granted him his reward in this world, and verily, in the Hereafter he is indeed among the righteous				
Pickthal	And We bestowed on him Isaac and Jacob, and We established the prophethood and the Scripture among his seed, and We gave him his reward in the world, and lo! in the Hereafter he verily is among the righteous.				
Shakir	And We granted him Ishaq and Yaqoub, and caused the t prophethood and the book to remain in his seed, and We gave him his reward in this world, and in the hereafter he will most surely be among the good.				

## وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

He said	قَالَ	When	إِذْ	And Lot (remember)	وَلَوْطًا
Commit	لَتَأْتُونَ	Verily you	إِنَّكُمْ	To his people	لِقَوْمِهِ
Has preceded you	سَبَقَكُمْ	Not	مَا	The worst sin	الْفَاحِشَةَ
One	أَحَدٍ	Any	مِنْ	With it	بِهَا
		worlds	الْعَالَمِينَ	Of	مِنْ

Translit	Wa Lūṭāan 'Idh Qāla Liqawmihi 'Innakum Lata'tūna Al-Fāḥishata Mā Sabaqakum Bihā Min 'Aḥadin Mina Al-'Ālamīna				
AhmedAli	اور لوط کو بھیجا جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ تم وہ بے حیائی کرتے ہو جو تم سے پہلے کسی نے نہیں کی				
Jalandhry	اور لوط (کو یاد کرو) جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ تم (عجب) بے حیائی کے مرتکب ہوتے ہو۔ تم سے پہلے اہل عالم میں سے کسی نے ایسا کام نہیں				

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

	کیا
YusufAli	And (remember) Lut; behold he said to his people: "Ye do commit lewdness, such as no people in Creation (ever) committed before you.
M.Khan	And (remember) Lut (Lot), when he said to his people: "You commit Al-Fāhishah (sodomy the worst sin) which none has preceded you in (committing) it in the 'Alamîn (mankind and jinn)."
Pickthal	And Lot! (Remember) when he said unto his folk: Lo! ye commit lewdness such as no creature did before you.
Shakir	And (We sent) Lut when he said to his people: Most surely you are guilty of an indecency which none of the nations has ever done before you;

أَنِّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ الْمُنْكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا  
 أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

(with) men	الرِّجَالَ	Commit (sodomy)	لَتَأْتُونَ	Verily do you	أَنِّكُمْ
And practice	وَتَأْتُونَ	The road	السَّبِيلَ	And rob (you cut)	وَتَقْطَعُونَ
Every kind of evil deeds	الْمُنْكَرَ ۖ	Your meetings	نَادِيَكُمُ	In	فِي
The answer	جَوَابَ	Was	كَانَ	But not	فَمَا
That	أَنْ	Except	إِلَّا	(of) his people	قَوْمِهِ
The torment	بِعَذَابِ	Bring upon us	ائْتِنَا	They said	قَالُوا
You are	كُنْتَ	If	إِنْ	(of) Allah	اللَّهِ
		The truthful	الصَّادِقِينَ	(one) of	مِنْ

Translit	'A'innakum Lata'tūna Ar-Rijāla Wa Taqṭa'ūna As-Sabīla Wa Ta'tūna Fī Nādīkumu Al-Munkara Famā Kāna Jawāba Qawmihi 'Illā 'An Qālū A'tinā Bi'adhābi Allāhi 'In Kunta MinaAṣ-Ṣādiqīna
AhmedAli	کیا تم مردوں کے پاس جاتے ہو اور تم ڈاکے ڈالتے ہو اور اپنی مجلس میں برا کام کرتے ہو پھر اس کی قوم کے پاس اس کے سوا کوئی جواب نہ تھا کہ تو ہم پر اللہ کا عذاب لے آگے تو سچا ہے
Jalandhry	تم کیوں (لذت کے ارادے سے) لوٹوں کی طرف مائل ہوتے اور (مسافروں کی) رہزنی کرتے ہو اور اپنی مجلسوں میں ناپسندیدہ کام کرتے ہو۔ تو ان کی قوم کے لوگ جواب میں بولے تو یہ بولے کہ اگر تم سچے ہو تو ہم پر عذاب لے آؤ
YusufAli	"Do ye indeed approach men and cut off the highway?— And practise wickedness (even) in your councils?" But his people gave no answer but this: they said: "Bring us the Wrath of Allah if thou tellest the truth."
M.Khan	"Verily, you practise sodomy with men, and rob the wayfarer (travellers)! And practise Al-Munkar (disbelief and polytheism and every kind of evil wicked deed) in your meetings." But his people gave no answer except, that they said: "Bring Allāh's Torment upon us if you are one of the truthful."
Pickthal	For come ye not in unto males, and cut ye not the road (for travellers), and commit ye not abomination in your meetings? But the answer of his folk was only that they said: Bring Allah's doom upon us if thou art a truth-teller!
Shakir	What! do you come to the males and commit robbery on the highway, and you commit evil deeds in your assemblies? But nothing was the answer of his people except that they said: Bring on us Allah's punishment, if you are one of the truthful.

## قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿30﴾

Help me	انصُرْنِي	My Lord	رَبِّ	He said	قَالَ
corrupt	الْمُفْسِدِينَ	The people	الْقَوْمِ	Against	عَلَى

Translit	<i>Qāla Rabbi Anṣurnī `Alā Al-Qawmi Al-Mufsidīna</i>
AhmedAli	کہا اے میرے رب ان شریر لوگوں پر میری مدد کر
Jalandhry	لوٹنے کا کہ اے میرے پروردگار ان مفسد لوگوں کے مقابلے میں مجھے نصرت عنایت فرما
YusufAli	He said: "O my Lord! Help Thou me against people who do mischief!"
M.Khan	He said: "My Lord! Give me victory over the people who are Mufsidūn (those who commit great crimes and sins, oppressors, tyrants, mischief-makers, corrupters).
Pickthal	He said: My Lord! Give me victory over folk who work corruption.
Shakir	He said: My Lord! help me against the mischievous people.

## وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا

## ظَالِمِينَ ﴿31﴾

Our Messengers	رُسُلُنَا	Came	جَاءَتْ	And when	وَلَمَّا
They said	قَالُوا	With the glad tidings	بِالْبُشْرَى	(to) Abraham	إِبْرَاهِيمَ
The people	أَهْلَ	Are going to destroy	مُهْلِكُوا	Verily we	إِنَّا
Truly	إِنَّ	Town	الْقَرْيَةِ ۖ	(of) this	هَذِهِ
Wrong-doers	ظَالِمِينَ	Have been	كَانُوا	Its people	أَهْلَهَا

Translit	<i>Wa Lammā Jā'at Rusulunā 'Ibrāhīma Bil-Bushrā Qālū 'Innā Muhlikū 'Ahli Hadhihi Al-Qaryati 'Inna 'Ahlahā Kānū Ṣālimīna</i>
AhmedAli	اور جب ہمارے بھیجے ہوئے ابراہیم کے پاس خوشخبری لے کر آئے کہنے لگے ہم اس بستی کے لوگوں کو ہلاک کرنے والے ہیں یہاں کے لوگ بڑے ظالم ہیں
Jalandhry	اور جب ہمارے فرشتے ابراہیم کے پاس خوشی کی خبر لے کر آئے تو کہنے لگے کہ ہم اس بستی کے لوگوں کو ہلاک کر دینے والے ہیں کہ یہاں کے رہنے والے نافرمان ہیں
YusufAli	When Our Messengers came to Abraham with the good news, they said: "We are indeed going to destroy the people of this township: for truly they are (addicted to) crime."
M.Khan	And when Our Messengers came to Ibrāhīm (Abraham) with the glad tidings they said: "Verily, we are going to destroy the people of this [Lut's (Lot's)] town (i.e. the town of Sodom in Palestine); truly, its people have been Ṣālimūn [wrong-doers, polytheists, disobedient to Allāh, and who belied their Messenger Lut (Lot)]."
Pickthal	And when Our messengers brought Abraham the good news, they said: Lo! we are about to destroy the people of that township, for its people are wrong-doers.
Shakir	And when Our messengers came to Ibrahim with the good news, they said: Surely we are going to destroy the people of this town, for its people are unjust.

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۖ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا ۖ لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

﴿32﴾

In it (is)	فِيهَا	Verily	إِنَّ	(Abraham) Said	قَالَ
Wew	نَحْنُ	They said	قَالُوا	Lot	لُوطًا ۖ
(is) therein	فِيهَا ۖ	Who	بِمَنْ	Know better	أَعْلَمُ
Except	إِلَّا	And his family	وَأَهْلَهُ	We will verily save him	لَنُنَجِّيَنَّهُ
(one) of	مِنْ	She will be	كَانَتْ	His wife	امْرَأَتَهُ
				Those who remain behind	الْغَابِرِينَ

Translit	Qāla 'Inna Fihā Lūṭāan Qālū Nahnu 'A'lamu Biman Fihā Lanunajjiyannahu Wa 'Ahlahu 'IllāAmra'atahu Kānat Mina Al-Ghābirin				
AhmedAli	کہا اس میں لوط بھی ہے کہنے لگے ہم خوب جانتے ہیں جو اس میں ہے ہم لوط اور اس کے کنبہ کو بچالیں گے مگر اس کی بیوی وہ پیچھے رہ جانے والوں میں ہوگی				
Jalandhry	ابراہیم نے کہا کہ اس میں تو لوط بھی ہیں۔ وہ کہنے لگے کہ جو لوگ یہاں (رہتے) ہیں ہمیں سب معلوم ہیں۔ ہم ان کو اور ان کے گھر والوں کو بچالیں گے بجز ان کی بیوی کے وہ پیچھے رہنے والوں میں ہوگی				
YusufAli	He said: "But there is Lut there." They said: "We know well who is there: we will certainly save him and his following— except his wife: she is of those who lag behind!"				
M.Khan	Ibrāhim (Abraham) said: "But there is Lut (Lot) in it." They said: "We know better who is there, we will verily save him [Lut (Lot)] and his family, except his wife, she will be of those who remain behind (i.e. she will be destroyed along with those who will be destroyed from her folk)."				
Pickthal	He said: Lo! Lot is there. They said: We are best aware of who is there. We are to deliver him and his household, all save his wife, who is of those who stay behind.				
Shakir	He said: Surely in it is Lut. They said: We know well who is in it; we shall certainly deliver him and his followers, except his wife; she shall be of those who remain behind.				

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۖ إِنَّا

مُنْجُوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿33﴾

Came	جَاءَتْ	(that)	أَنْ	And when	وَلَمَّا
He was grieved	سِيءَ	(to) Lot	لُوطًا	Our Messengers	رُسُلُنَا
Of them	بِهِمْ	And he felt straitened	وَضَاقَ	Because of them	بِهِمْ
Do not	لَا	And they said	وَقَالُوا	Unable	ذَرْعًا
Grieve	تَحْزَنْ ۖ	And do not	وَلَا	Fear	تَخَفْ
And your family	وَأَهْلَكَ	We shall save you	مُنْجُوكَ	Truly	إِنَّا
She will be	كَانَتْ	Your wife	امْرَأَتَكَ	Except	إِلَّا

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

مِنْ	Of	الْعَاكِرِينَ	Those who remain behind
------	----	---------------	-------------------------

Translit	<i>Wa Lammā 'An Jā'at Rusulunā Lūṭāan Sī'a Bihim Wa Dāqa Bihim Dhar`āan Wa Qālū Lā Takhaf Wa Lā Tahzan 'Innā Munajjūka Wa 'Ahlaka 'Illā Amra'ataka Kānat Mina Al-Ghābirīna</i>
AhmedAli	اور جب ہمارے بھیجے ہوئے لوٹ کے پاس آئے تو اسے ان کا آنا برا معلوم ہوا اور تنگدل ہوئے فرشتوں نے کہا خوف نہ کر اور غم نہ کھا بے شک ہم تجھے اور تیرے کنبہ کو بچالیں گے مگر تیری بیوی پیچھے رہنے والوں میں ہوگی
Jalandhry	اور جب ہمارے فرشتے لوٹ کے پاس آئے تو وہ ان (کی وجہ) سے ناخوش اور تنگ دل ہوئے۔ فرشتوں نے کہا کچھ خوف نہ کیجئے۔ اور نہ رنج کیجئے ہم آپ کو اور آپ کے گھر والوں کو بچالیں گے مگر آپ کی بیوی کہ پیچھے رہنے والوں میں ہوگی
YusufAli	And when Our Messengers came to Lut, he was grieved on their account, and felt himself powerless (to protect) them: but they said "Fear thou not nor grieve: we are (here) to save thee and thy following, except thy wife: she is of those who lag behind.
M.Khan	And when Our Messengers came to Lut (Lot), he was grieved because of them, and felt straitened on their account. They said: "Have no fear, and do not grieve! Truly, we shall save you and your family, except your wife, she will be of those who remain behind (i.e. she will be destroyed along with those who will be destroyed from her folk).
Pickthal	And when Our messengers came unto Lot, he was troubled upon their account, for he could not protect them; but they said: Fear not, nor grieve! Lo! we are to deliver thee and thy household, (all) save thy wife, who is of those who stay behind.
Shakir	And when Our messengers came to Lut he was grieved on account of them, and he felt powerless (to protect) them; and they said: Fear not, nor grieve; surely we will deliver you and your followers, except your wife; she shall be of those who remain behind.

## إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

On	عَلَىٰ	We are about to bring down	مُنْزِلُونَ	Verily we	إِنَّا
Town	الْقَرْيَةِ	(of) this	هَذِهِ	The people	أَهْلٍ
The sky	السَّمَاءِ	From	مِّنَ	Punishment/torment	رِجْزًا
Acting immorally	يَفْسُقُونَ	They have been	كَانُوا	Because of what	بِمَا

Translit	<i>'Innā Munzilūna `Alā 'Ahli Hadhihi Al-Qaryati Rijzāan Mina As-Samā'i Bimā Kānū Yafsuqūna</i>
AhmedAli	ہم اس بستی والوں پر اس لیے کہ بدکاری کرتے رہے ہیں آسمان سے عذاب نازل کرنے والے ہیں
Jalandhry	ہم اس بستی کے رہنے والوں پر اس سبب سے کہ یہ بدکرداری کرتے رہے ہیں آسمان سے عذاب نازل کرنے والے ہیں
YusufAli	"For we are going to bring down on the people of this township a Punishment from heaven, because they have been wickedly rebellious."
M.Khan	Verily, we are about to bring down on the people of this town a great torment from the sky, because they have been rebellious (against Allāh's Command).
Pickthal	Lo! We are about to bring down upon the folk of this township a fury from the sky because they are evil-livers.
Shakir	Surely We will cause to come down upon the people of this town a punishment from heaven, because they transgressed.

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

## وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

Thereof	مِنْهَا	We have left	تَرَكْنَا	And indeed	وَلَقَدْ
For people	لِّقَوْمٍ	Evident	بَيِّنَةً	A sign	آيَةً
				Who understand	يَعْقِلُونَ

Translit	Wa Laqad Taraknā Minhā 'Āyatan Bayyinatān Liqawmin Ya`qilūna				
AhmedAli	اور ہم نے عقلمندوں کے لیے اس بستی کا نشان نظر آتا ہوا چھوڑ دیا				
Jalandhry	اور ہم نے سمجھنے والے لوگوں کے لئے اس بستی سے ایک کھلی نشانی چھوڑ دی				
YusufAli	And We have left thereof an evident Sign, for any people who (care to) understand.				
M.Khan	And indeed We have left thereof an evident Ayâh (a lesson and a warning and a sign — the place where the Dead Sea is now in Palestine) for a folk who understand.				
Pickthal	And verily of that We have left a clear sign for people who have sense.				
Shakir	And certainly We have left a clear sign of it for a people who understand.				

## وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ

## مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

Their brother	أَخَاهُمْ	Madyan	مَدْيَنَ	And to	وَإِلَىٰ
O my people	يَا قَوْمِ	So he said	فَقَالَ	Shu'ayb	شُعَيْبًا
And hope for	وَارْجُوا	Allah	اللَّهِ	Worship	اعْبُدُوا
And do nto	وَلَا	The last	الْآخِرَ	The Day	الْيَوْمَ
The land	الْأَرْضِ	In	فِي	Commit mischief	تَعْتُوا
				Bring corrupt	مُفْسِدِينَ

Translit	Wa 'Ilā Madyana 'Akhāhum Shu`aybān Faqāla Yā Qawmi A`budū Allāha Wa Arjū Al-Yawma Al-'Ākhira Wa Lā Ta`thaw Fī Al-'Arḍi Muḥsidīn				
AhmedAli	اور مدین کے پاس ان کے بھائی شعیب کو بھیجا پس کہا اے میری قوم! اللہ کی عبادت کرو اور قیامت کے دن کی امید رکھو اور ملک میں فساد نہ مچاؤ				
Jalandhry	اور مدین کی طرف ان کے بھائی شعیب کو (بھیجا) تو انہوں نے کہا (اے قوم) خدا کی عبادت کرو اور پچھلے دن کے آنے کی امید رکھو اور ملک میں فساد نہ مچاؤ				
YusufAli	To the Madyan (people) (We sent) their brother Shu'ayb. Then he said: "O my people! serve Allah, and fear the Last Day: nor commit evil on the earth with intent to do mischief."				
M.Khan	And to (the people of) Madyan (Midian), We sent their brother Shu'aib (Shuaib). He said: "O my people! Worship Allāh, and hope for (the reward of good deeds by worshipping Allāh Alone, on) the last Day (i.e. the Day of Resurrection), and commit no mischief on the earth as Muḥsidūn (those who commit great crimes, oppressors, tyrants, mischief-makers, corrupters).				
Pickthal	And unto Midian We sent Shu'eyb, their brother. He said: O my people! Serve Allah, and look forward to the Last Day, and do not evil, making mischief, in the earth.				
Shakir	And to Madyan (We sent) their brother Shuaib, so he said: O my people! serve Allah and fear the latter day and				



do not act corruptly in the land, making mischief.

### فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٣٧﴾

The earthquake	الرَّجْفَةُ	So seized them	فَأَخَذَتْهُمُ	And they denied him	فَكَذَّبُوهُ
Their dwellings	دَارِهِمْ	In	فِي	And they became	فَأَصْبَحُوا
				Prostrate (dead)	جَاثِمِينَ

Translit	Fakadhdhabūhu Fa'akhadhat/humu Ar-Rajfatu Fa'aṣḥabū Fī Dārihim Jāthimīna				
AhmedAli	سوانہوں نے اسے جھٹلایا تب انہیں زلزلہ نے آپکا پھر وہ اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے				
Jalandhry	مگر انہوں نے اُن کو بھوٹا سمجھا سو اُن کو زلزلہ (کے عذاب) نے آپکا اور وہ اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے				
YusufAli	But they rejected him: then the mighty Blast seized them, and they lay prostrate in their homes by the morning.				
M.Khan	And they belied him (Shu'aib); so the earthquake seized them, and they lay (dead), prostrate in their dwellings.				
Pickthal	But they denied him, and the dreadful earthquake took them, and morning found them prostrate in their dwelling place.				
Shakir	But they rejected him, so a severe earthquake overtook them, and they became motionless bodies in their abode.				

### وَعَادًا وَثَمُودَ وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ مَسَاكِينِهِمْ ۖ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

And indeed	وَقَدْ	And thamud	وَتَمُودَ	And Ad	وَعَادًا
From	مِنْ	To you	لَكُمْ	Is clearly apparent	تَبَيَّنَ
To them	لَهُمْ	And made fair-seeming	وَزَيْنَ	Their dwellings	مَسَاكِينِهِمْ ۖ
And turned them away	فَصَدَّهُمْ	Their deeds	أَعْمَالَهُمْ	Satan	الشَّيْطَانُ
And they were	وَكَانُوا	The Path (Right)	السَّبِيلِ	From	عَنِ
				intelligent	مُسْتَبْصِرِينَ

Translit	Wa `Adāan Wa Thamūda Wa Qad Tabayyana Lakum Min Masākinihim Wa Zayyana LahumuAsh-Shayṭānu 'A`mālahum Faṣaddahum `Ani As-Sabīli Wa Kānū Mustabshirīna				
AhmedAli	اور ہم نے عاد اور ثمود کو ہلاک کیا اور تمہیں ان کے کچھ مکانات بھی دکھائی دیتے ہیں اور شیطان نے ان کے اعمال انہیں آراستہ کر دکھائے اور انہیں راہ سے روک دیا حالانکہ وہ سمجھدار تھے				
Jalandhry	اور عاد اور ثمود کو بھی (ہم نے ہلاک کر دیا) چنانچہ اُن کے (دوران گھر) تمہاری آنکھوں کے سامنے میں اور شیطان نے اُن کے اعمال ان کو آراستہ کر دکھائے اور ان کو (سیدھے) رستے سے روک دیا۔ حالانکہ وہ دیکھنے والے (لوگ) تھے				
YusufAli	(Remember also) the `Ad and the Thamud (people): clearly will appear to you from (the traces) of their buildings (their fate): the Evil One made their deeds alluring to them, and kept them back from the Path, though				



## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

	they were gifted with Intelligence and Skill.
M.Khan	And 'Ad and Thamûd (people)! And indeed (their destruction) is clearly apparent to you from their (ruined) dwellings. Shaitân (Satan) made their deeds fair-seeming to them, and turned them away from the (Right) Path, though they were intelligent.
Pickthal	And (the tribes of) A'ad and Thamud! (Their fate) is manifest unto you from their (ruined and deserted) dwellings. Satan made their deeds seem fair unto them and so debarred them from the Way, though they were keen observers.
Shakir	And (We destroyed) Ad and Samood, and from their dwellings (this) is apparent to you indeed; and the Shaitan made their deeds fair-seeming to them, so he kept them back from the path, though they were endowed with intelligence and skill,

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا

سَابِقِينَ ﴿٣٩﴾

And Haman	وَهَامَانَ ۖ	And Pharaoh	وَفِرْعَوْنَ	And Korah	وَقَارُونَ
Moses	مُوسَىٰ	Came to them	جَاءَهُمْ	And indeed	وَلَقَدْ
In	فِي	But they were arrogant	فَاسْتَكْبَرُوا	With clear evidences	بِالْبَيِّنَاتِ
They were	كَانُوا	And not	وَمَا	The land	الْأَرْضِ
				To outstrip Us	سَابِقِينَ

Translit	<i>Wa Qārūna Wa Fir`awna Wa Hāmāna Wa Laqad Jā'ahum Mūsā Bil-Bayyināti Fāstakbarū FīAl-'Ardi Wa Mā Kānū Sābiqīna</i>
AhmedAli	اور قارون اور فرعون اور ہامان کو ہلاک کیا اور البتہ ان کے پاس موسیٰ نشانیاں بھی لے کر آئے تھے پھر انہوں نے ملک میں سرکشی کی اور وہ بھاگ کر نہ پاسکے
Jalandhry	اور قارون اور فرعون اور ہامان کو بھی (ہلاک کر دیا) اور ان کے پاس موسیٰ کھلی نشانی لے کر آئے تو وہ ملک میں مغرور ہو گئے اور ہمارے قابو سے نکل جانے والے نہ تھے
YusufAli	(Remember also) Qarun, Pharaoh, and Haman: there came to them Moses with Clear Signs, but they behaved with insolence on the earth; yet they could not overreach (Us) .
M.Khan	And (We destroyed also) Qârûn (Korah), Fir'aun (Pharaoh), and Hâmân. And indeed Mûsa (Moses) came to them with clear Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), but they were arrogant in the land, yet they could not outstrip Us (escape Our punishment).
Pickthal	And Korah, Pharaoh and Haman! Moses came unto them with clear proofs (of Allah's Sovereignty), but they were boastful in the land. And they were not winners (in the race).
Shakir	And (We destroyed) Qaroun and Firon and Haman; and certainly Musa came to them with clear arguments, but they behaved haughtily in the land; yet they could not outstrip (Us).

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنْبِهِ ۖ فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

﴿٤٠﴾

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

For his sin	بِذَنبِهِ ۖ	We seized	أَخَذْنَا	So each (of them)	فَكَلًّا
We sent	أَرْسَلْنَا	Whom	مَنْ	Of them some	فَمِنْهُمْ
And of them (were) some	وَمِنْهُمْ	A violent wind with shower stones	حَاصِبًا	On them	عَلَيْهِ
And awful cry	الصَّيْحَةُ	Overtook him	أَخَذَتْهُ	Whom	مَنْ
We caused to swallow	خَسَفْنَا	Whom	مَنْ	And of them (were) some	وَمِنْهُمْ
And of them (were) some	وَمِنْهُمْ	The earth	الْأَرْضَ	Him	بِهِ
And not	وَمَا	We drowned	أَغْرَقْنَا ۖ	Whom	مَنْ
To wrong them	لِيُظْلِمَهُمْ	Allah	اللَّهُ	Was	كَانَ
Themselves	أَنْفُسَهُمْ	They were	كَانُوا	But	وَلَكِنْ
				Doing wrong to	يُظْلِمُونَ

Translit	<i>Fakullāan 'Akhadhnā Bidhanbihi Faminhum Man 'Arsalnā `Alayhi Hāsibāan Wa Minhum Man 'Akhadhat/hu Aṣ-Ṣayḥatu Wa Minhum Man Khasafnā Bihi Al-'Arḍa Wa Minhum Man 'Aghraqnā Wa Mā Kāna Allāhu Liyaẓlimahum Wa Lakin Kānū 'Anfusahum Yaẓlimūna</i>
AhmedAli	پھر ہم نے ہر ایک کو اس کے گناہ پر پکڑا پھر کسی پر تو ہم نے پتھروں کا مینہ برسایا اور ان میں سے کسی کو کڑک نے آگڑا اور کسی کو ان میں سے زمین میں دھنسا دیا اور کسی کو ان میں سے غرق کر دیا اور اللہ ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرے لیکن وہی اپنے اوپر ظلم کیا کرتے تھے
Jalandhry	تو ہم نے سب کو ان کے گناہوں کے سبب پکڑ لیا۔ سو ان میں کچھ تو ایسے تھے جن پر ہم نے پتھروں کا مینہ برسایا۔ اور کچھ ایسے تھے جن کو چٹکھڑ نے آگڑا اور کچھ ایسے تھے جن کو ہم نے زمین میں دھنسا دیا۔ اور کچھ ایسے تھے جن کو غرق کر دیا اور خدا ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرتا لیکن وہی اپنے آپ پر ظلم کرتے تھے
YusufAli	Each one of them We seized for his crime: of them, against some We sent a violent tornado (with showers of stones); some were caught by a (mighty) Blast; some We caused the earth to swallow up; and some We drowned (in the waters): it was not Allah Who injured (or oppressed) them: they injured (and oppressed) their own souls.
M.Khan	So We punished each (of them) for his sins, of them were some on whom We sent Hāsib (a violent wind with shower of stones) [as on the people of Lut (Lot)], and of them were some who were overtaken by As-Ṣaiḥah [torment - awful cry, (as Thamūd or Shu'aib's people)], and of them were some whom We caused the earth to swallow [as Qārūn (Korah)], and of them were some whom We drowned [as the people of Nūh (Noah), or Fir'aun (Pharaoh) and his people]. It was not Allāh Who wronged them, but they wronged themselves.
Pickthal	So We took each one in his sin; of them was he on whom We sent a hurricane, and of them was he who was overtaken by the (Awful) Cry, and of them was he whom We caused the earth to swallow, and of them was he whom We drowned. It was not for Allāh to wrong them, but they wronged themselves.
Shakir	So each We punished for his sin; of them was he on whom We sent down a violent storm, and of them was he whom the rumbling overtook, and of them was he whom We made to be swallowed up by the earth, and of them was he whom We drowned; and it did not beseem Allah that He should be unjust to them, but they were unjust to their own souls.

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا ۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ ۖ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿41﴾

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Take	اتَّخَذُوا	(of) those who	الَّذِينَ	The likeness	مَثَلٌ
Protectors (helpers)	أَوْلِيَاءَ	Allah	اللَّهِ	Other than	مِنْ دُونِ
Who builds	اتَّخَذَتْ	(of) the spider	الْعَنْكَبُوتِ	(is) the likeness	كَمَثَلِ
The frailest (weakest)	أَوْهَنَ	But verily	وَإِنَّ	A house	بَيْتًا ۖ
(of) the spider	الْعَنْكَبُوتِ ۖ	(is) the house	لَبَيْتٌ	(of) houses	الْبُيُوتِ
know	يَعْلَمُونَ	They	كَانُوا	If	لَوْ

Translit	<i>Mathalu Al-Ladhīna Attakhadhū Min Dūni Allāhi 'Awliyā'a Kamathali Al-'Ankabūti Attakhadhat Baytāan Wa 'Inna 'Awhana Al-Buyūti Labaytu Al-'Ankabūti Law Kānū Ya'lamūna</i>
AhmedAli	ان لوگوں کی مثال جنہوں نے اللہ کے سوا حمایت بنا رکھے ہیں مگر وہی کی سی مثال ہے جس نے گھر بنایا اور بے شک سب گھروں سے کمزور گھر مگر وہی کا ہے کاش وہ جانتے
Jalandhry	جن لوگوں نے خدا کے سوا (اوروں کو) کارساز بنا رکھا ہے ان کی مثال مگر وہی کی سی ہے کہ وہ بھی ایک (طرح کا) گھر بناتی ہے۔ اور کچھ شک نہیں کہ تمام گھروں سے کمزور مگر وہی کا گھر ہے کاش یہ (اس بات کو) جانتے
YusufAli	The parable of those who take protectors other than Allah is that of the Spider, who builds (to itself) a house; but truly the flimsiest of houses— is the Spider's house if they but knew.
M.Khan	The likeness of those who take (false deities as) Auliya' (protectors helpers) other than Allāh is the likeness of a spider, who builds (for itself) a house, but verily, the frailest (weakest) of houses is the spider's house; if they but knew.
Pickthal	The likeness of those who choose other patrons than Allah is as the likeness of the spider when she taketh unto herself a house, and lo! the frailest of all houses is the spider's house, if they but knew.
Shakir	The parable of those who take guardians besides Allah is as the parable of the spider that makes for itself a house; and most surely the frailest of the houses is the spider's house did they but know.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

Knows	يَعْلَمُ	Allah	اللَّهُ	Verily	إِنَّ
Instead of Him	مِنْ دُونِهِ	They invoke	يَدْعُونَ	What	مَا
And He	وَهُوَ	Things	شَيْءٍ ۚ	From	مِنْ
		The All-wise	الْحَكِيمِ	(is) the All-Mighty	الْعَزِيزُ

Translit	<i>'Inna Allāha Ya'lamu Mā Yad'ūna Min Dūnihi Min Shay'in Wa Huwa Al-'Azīzu Al-Ḥakīmu</i>
AhmedAli	بے شک اللہ جانتا ہے جسے وہ اس کے سوا پکارتے ہیں اور وہ غالب حکمت والا ہے
Jalandhry	یہ جس چیز کو خدا کے سوا پکارتے ہیں (خواہ) وہ کچھ ہی ہو خدا اُسے جانتا ہے۔ اور وہ غالب اور حکمت والا ہے
YusufAli	Verily Allah doth know of (everything) whatever that they call upon besides Him: and He is Exalted (in power), Wise.
M.Khan	Verily, Allāh knows what things they invoke instead of Him. He is the All-Mighty, the All-Wise.

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Pickthal	Lo! Allah knoweth what thing they invoke instead of Him. He is the Mighty, the Wise.
Shakir	Surely Allah knows whatever thing they call upon besides Him; and He is the Mighty, the Wise.

### وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

We put them forward	نَضْرِبُهَا	Similitudes	الْأَمْثَالُ	And these	وَتِلْكَ
Will grasp them	يَعْقِلُهَا	And not	وَمَا	For mankind	لِلنَّاسِ ۖ
		Thoe who have knowledge	الْعَالِمُونَ	Except	إِلَّا

Translit	Wa Tilka Al-'Amthālu Nadribuhā Lilnnāsi Wa Mā Ya `qiluhā 'Illā Al-'Ālimūna
AhmedAli	اور یہ مثالیں ہم نہیں ہم لوگوں کے لیے بیان کرتے ہیں اور انہیں وہی سمجھتے ہیں جو علم والے ہیں
Jalandhry	اور یہ مثالیں ہم لوگوں کے (سمجھانے کے) لئے بیان کرتے ہیں اور اُسے تو اہل دانش ہی سمجھتے ہیں
YusufAli	And such are the Parables We set forth for mankind, but only those understand them who have Knowledge.
M.Khan	And these similitudes We put forward for mankind, but none will understand them except those who have knowledge (of Allāh and His Signs).
Pickthal	As for these similitudes, We coin them for mankind, but none will grasp their meaning save the wise.
Shakir	And (as for) these examples, We set them forth for men, and none understand them but the learned.

### خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

The heavens	السَّمَاوَاتِ	Allah	اللَّهُ	Created	خَلَقَ
Verily	إِنَّ	With truth	بِالْحَقِّ ۚ	And the earth	وَالْأَرْضَ
(is) surely a sign	لَآيَةً	That	ذَلِكَ	In	فِي
				For those who believe	لِّلْمُؤْمِنِينَ

Translit	Khalaqa Allāhu As-Samāwāti Wa Al-'Arḍa Bil-Ĥaqqi 'Inna Fī Dhālika La'āyatan Lilmu'uminīna
AhmedAli	اللہ نے آسمانوں اور زمین کو مناسب طور پر بنایا ہے بے شک اس میں ایمان والوں کے لیے بڑی نشانی ہے
Jalandhry	نہا نے آسمانوں اور زمین کو حکمت کے ساتھ پیدا کیا ہے۔ کچھ شک نہیں کہ ایمان والوں کے لئے اس میں نشانی ہے
YusufAli	Allah created the heavens and the earth in true (proportions): verily in that is a Sign for those who believe.
M.Khan	(Allāh says to His Prophet Muhammad SAW): "Allāh (Alone) created the heavens and the earth with truth (and none shared Him in their creation)." Verily! Therein is surely a sign for those who believe.
Pickthal	Allah created the heavens and the earth with truth. Lo! therein is indeed a portent for believers.
Shakir	Allah created the heavens and the earth with truth; most surely there is a sign in this for the believers.

### اِنَّ مَا اَوْحٰى اِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَاَقِمِ الصَّلَاةَ ۖ اِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ اللَّهِ اَكْبَرُ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Hasbeen revealed	أُوحِيَ	What	مَا	Receite	اَتْلُ
The Book	الْكِتَابِ	Of	مِنْ	To you	إِلَيْكَ
Verily	إِنَّ	The praye	الصَّلَاةَ	And offer	وَأَقِمِ
From	عَنِ	Prevents	تَنْهَى	The prayer	الصَّلَاةَ
And verily the remembrance	وَلَذِكْرُ	And evil wicked deeds	وَالْمُنْكَرِ	Great sins	الْفَحْشَاءِ
And Allah	وَاللَّهُ	(is) greater	أَكْبَرُ	(of) Allah	اللَّهُ
You do	تَصْنَعُونَ	What	مَا	Knows	يَعْلَمُ

Translit	Atlu Mā 'Ūhiya 'Ilayka Mina Al-Kitābi Wa 'Aqimu Aṣ-Ṣalāata 'Inna Aṣ-Ṣalāata Tanhá `AniAl-Fahshā'i Wa Al-Munkari Wa Ladhikru Allāhi 'Akbaru Wa Allāhu Ya'lamu Mā Taṣna`ūna
AhmedAli	جو کتاب تیری طرف وحی کی گئی ہے اسے پڑھا کرو اور نماز کے پابند رہو بے شک نماز بے حیائی اور بری بات سے روکتی ہے اور اللہ کی یاد بہت بڑی چیز ہے اور اللہ جانتا ہے جو تم کرتے ہو
Jalandhry	(اے محمد ﷺ) کتاب جو تمہاری طرف وحی کی گئی ہے اس کو پڑھا کرو اور نماز کے پابند رہو۔ کچھ شک نہیں کہ نماز بے حیائی اور بری باتوں سے روکتی ہے۔ اور خدا کا ذکر بڑا (اچھا کام) ہے۔ اور جو کچھ تم کرتے ہو خدا اُسے جانتا ہے
YusufAli	Recite what is sent of the Book by inspiration to thee, and establish Regular Prayer: for Prayer restrains from shameful and unjust deeds; and remembrance of Allah is the greatest (thing in life) without doubt. And Allah knows the (deeds) that ye do.
M.Khan	Recite (O Muhammad SAW) what has been revealed to you of the Book (the Qur'ân), and perform As-Salât (Iqamât-as-Salât). Verily, As-Salât (the prayer) prevents from Al-Fahshâ' (i.e. great sins of every kind, unlawful sexual intercourse) and Al-Munkar (i.e. disbelief, polytheism, and every kind of evil wicked deed) and the remembering (praising) of (you by) Allâh (in front of the angels) is greater indeed [than your remembering (praising) of Allâh in prayers. And Allâh knows what you do.
Pickthal	Recite that which hath been inspired in thee of the Scripture, and establish worship. Lo! worship preserveth from lewdness and iniquity, but verily remembrance of Allah is more important. And Allah knoweth what ye do.
Shakir	Recite that which has been revealed to you of the Book and keep up prayer; surely prayer keeps (one) away from indecency and evil, and certainly the remembrance of Allah is the greatest, and Allah knows what you do.

﴿٥٦﴾ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ ۖ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

The people	أَهْلَ	Argue	تُجَادِلُوا	And do not	وَلَا
(in a way)	بِالَّتِي	Except	إِلَّا	(of) the Book	الْكِتَابِ
Except	إِلَّا	(is) better	أَحْسَنُ	(it)	هِيَ
Of them	مِنْهُمْ	Do wrong	ظَلَمُوا	Those who	الَّذِينَ
In that which	بِالَّذِي	We believe	آمَنَّا	And say	وَقُولُوا
And revealed	وَأُنْزِلَ	To us	إِلَيْنَا	Has been revealed	أُنْزِلَ

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

And your God	وَالِهٰكُم	And our God	وَالِهٰنَا	To you	اِيْنَكُم
To Him	لَهٗ	And we	وَنَحْنُ	(is) One	وَاحِدٌ
				As submitted (as Muslims)	مُسْلِمُوْنَ

Translit	<i>Wa Lā Tujādilū 'Ahla Al-Kitābi 'Illā Bi-Atī Hiya 'Aḥsanu 'Illā Al-Ladhīna Ḥalamū Minhum Wa Qūlū 'Āmannā Bial-Ladhī 'Unzila 'Ilaynā Wa 'Unzila 'Ilaykum Wa 'Ilahunā Wa 'Ilahukum Wāḥidun Wa Naḥnu Lahu Muslimūna</i>
AhmedAli	اور اہل کتاب سے نہ جھگڑو مگر ایسے طریق سے جو عمدہ ہو مگر جو ان میں سے جو ایمان لائے جو ہماری طرف نازل کیا گیا اور تمہاری طرف نازل کیا گیا اور ہمارا اور تمہارا معبود ایک ہی ہے اور ہم اسی کے فرمانبردار ہونے والے ہیں
Jalandhry	اور اہل کتاب سے جھگڑا نہ کرو مگر ایسے طریق سے کہ نہایت اچھا ہو۔ ہاں جو ان میں سے بے انصافی کریں (ان کے ساتھ اسی طرح مجادلہ کرو) اور کہہ دو کہ جو (کتاب) ہم پر اتاری اور جو (کتاویں) تم پر اتریں ہم سب پر ایمان رکھتے ہیں اور ہمارا اور تمہارا معبود ایک ہی ہے اور ہم اسی کے فرمانبردار ہیں
YusufAli	And dispute ye not with the People of the Book, except with means better (than mere disputation) unless it be with those of them who inflict wrong (and injury): but say "We believe in the Revelation which has come down to us and in that which came down to you; Our God and your God is one; and it is to Him we bow (in Islam)."
M.Khan	And argue not with the people of the Scripture (Jews and Christians), unless it be in (a way) that is better (with good words and in good manner, inviting them to Islāmic Monotheism with His Verses), except with such of them as do wrong, and say (to them): "We believe in that which has been revealed to us and revealed to you; our Ilāh (God) and your Ilāh (God) is One (i.e. Allāh), and to Him we have submitted (as Muslims)."
Pickthal	And argue not with the People of the Scripture unless it be in (a way) that is better, save with such of them as do wrong; and say: We believe in that which hath been revealed unto us and revealed unto you; our God and your God is One, and unto Him we surrender.
Shakir	And do not dispute with the followers of the Book except by what is best, except those of them who act unjustly, and say: We believe in that which has been revealed to us and revealed to you, and our Allah and your Allah is One, and to Him do we submit.

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنَا اِلَيْكَ الْكِتٰبَ ۚ فَالَّذِيْنَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتٰبَ يُؤْمِنُوْنَ بِهِ ۚ وَمِنْ هٰؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۚ  
 وَمَا يَجْحَدُ بِآيٰتِنَا اِلَّا الْكَافِرُوْنَ ﴿٤٧﴾

To you	اِيْلَيْكَ	We have sent down	اَنْزَلْنَا	And thus	وَكَذٰلِكَ
We gave them	آتَيْنَاهُمُ	So those whom	فَالَّذِيْنَ	The Book	الْكِتٰبَ ۚ
In it	بِهٖ ۚ	Believe	يُؤْمِنُوْنَ	The Scripture	الْكِتٰبَ
Who	مَنْ	(of) those	هٰؤُلَاءِ	And some	وَمِنْ
And none	وَمَا	In it	بِهٖ ۚ	Believe	يُؤْمِنُ
Except	اِلَّا	Our Signs	بِآيٰتِنَا	Reject	يَجْحَدُ
				The disbelievers	الْكَافِرُوْنَ

Translit	<i>Wa Kadhalika 'Anzalnā 'Ilayka Al-Kitāba Fa-Al-Ladhīna 'Ātaynāhumu Al-Kitāba Yu'uminūna Bihi Wa Min Hā'uulā' Man Yu'uminu Bihi Wa Mā Yajḥadu Bi'āyātina 'Illā Al-Kāfirūna</i>
----------	---

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

AhmedAli	اور اسی طرح ہم نے تیری طرف کتاب نازل کی ہے پھر جنہیں ہم نے کتاب دی تھی وہ تو اس پر ایمان لائے میں اور ان میں سے بھی کچھ لوگ اس پر ایمان لائے میں اور ہماری آیتوں کا کافر ہی انکار کیا کرتے ہیں
Jalandhry	اور اسی طرح ہم نے تمہاری طرف کتاب اتاری ہے۔ تو جن لوگوں کو ہم نے کتابیں دی تھیں وہ اس پر ایمان لے آتے ہیں۔ اور بعض ان (مشرک) لوگوں میں سے بھی اس پر ایمان لے آتے ہیں۔ اور ہماری آیتوں سے وہی انکار کرتے ہیں جو کافر (ازلی) میں
YusufAli	And thus (it is) that We have sent down the Book to thee. So the People of the Book believe therein, as also do some of these (pagan Arabs): and none but Unbelievers reject Our Signs.
M.Khan	And thus We have sent down the Book (i.e. this Qur'an) to you (O Muhammad SAW), and those whom We gave the Scripture [the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel) aforetime] believe therein as also do some of these (who are present with you now like 'Abdullâh bin Salâm) and none but the disbelievers reject Our Ayât [(proofs, signs, verses, lessons, etc.), and deny Our Oneness of Lordship and Our Oneness of worship and Our Oneness of Our Names and Qualities: i.e. Islâmic Monotheism]
Pickthal	In like manner We have revealed unto thee the Scripture, and those unto whom We gave the Scripture aforetime will believe therein; and of these (also) there are some who believe therein. And none deny Our revelations save the disbelievers.
Shakir	And thus have We revealed the Book to you. So those whom We have given the Book believe in it, and of these there are those who believe in it, and none deny Our communications except the unbelievers.

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ ۖ إِذَا لَارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

Reading	تَتْلُو	You were	كُنْتَ	And neither	وَمَا
Book	كِتَابٍ	(from) any	مِنْ	Before it	مِنْ قَبْلِهِ
With your right hand	بِيَمِينِكَ ۖ	Did you write	تَخُطُّهُ	Nor	وَلَا
The followers of falsehood	الْمُبْطِلُونَ	Indeed have doubted	لَارْتَابَ	In that case	إِذَا

Translit	Wa Mā Kunta Tatlū Min Qablihi Min Kitābin Wa Lā Takhuṭṭuhu Biyamīnika 'Idhāan LārtābaAl-Mubṭilūna
AhmedAli	اور اس سے پہلے نہ تو کوئی کتاب پڑھتا تھا اور نہ اسے اپنے دائیں ہاتھ سے لکھتا تھا اس وقت البتہ باطل پرست شک کرتے
Jalandhry	اور تم اس سے پہلے کوئی کتاب نہیں پڑھتے تھے اور نہ اُسے اپنے ہاتھ سے لکھ سکتے تھے ایسا ہوتا تو اہل باطل ضرور شک کرتے
YusufAli	And thou wast not (able) to recite a Book before this (Book came) nor art thou (able) to transcribe it with thy right hand: in that case, indeed, would the talkers of vanities have doubted.
M.Khan	Neither did you (O Muhammad SAW) read any book before it (this Qur'ân), nor did you write any book (whatsoever) with your right hand. In that case, indeed, the followers of falsehood might have doubted.
Pickthal	And thou (O Muhammad) wast not a reader of any scripture before it, nor didst thou write it with thy right hand, for then might those have doubted, who follow falsehood.
Shakir	And you did not recite before it any book, nor did you transcribe one with your right hand, for then could those who say untrue things have doubted.

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

Signs	آيَاتٌ	It is	هُوَ	Not not	بَلْ
The breasts	صُدُورٍ	In	فِي	Clear	بَيِّنَاتٌ



## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

The knowledge	الْعِلْمَ	Have been given	أُوْتُوا	(of) those who	الَّذِينَ
Our Proofs	بِآيَاتِنَا	Deny and reject	يَجْحَدُوا	And none	وَمَا
		The wrong-doers	الظَّالِمُونَ	But	إِلَّا

Translit	<i>Bal Huwa 'Āyātun Bayyinātun Fī Ṣudūri Al-Ladhīna 'Ūtū Al-'Ilma Wa Mā Yajhādu Bi'āyātinā'illā Aẓ-Ẓālimūna</i>				
AhmedAli	بلکہ وہ روشن آیتیں ہیں ان کے دلوں میں جنہیں علم دیا گیا ہے اور ہماری آیتوں کا صرف ظالم ہی انکار کرتے ہیں				
Jalandhry	بلکہ یہ روشن آیتیں ہیں۔ جن لوگوں کو علم دیا گیا ہے ان کے سینوں میں (محفوظ) اور ہماری آیتوں سے وہی لوگ انکار کرتے ہیں جو بے انصاف ہیں				
YusufAli	Nay, here are Signs self-evident in the hearts of those endowed with knowledge: and none but the unjust reject Our Signs.				
M.Khan	Nay, but they, the clear Ayât [i.e the description and the qualities of Prophet Muhammad SAW written in the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)] are preserved in the breasts of those who have been given knowledge (among the people of the Scriptures). And none but the Zâlimûn (polytheists and wrongdoers) deny Our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).				
Pickthal	But it is clear revelations in the hearts of those who have been given knowledge, and none deny Our revelations save wrong-doers.				
Shakir	Nay! these are clear communications in the breasts of those who are granted knowledge; and none deny Our communications except the unjust.				

**وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ ۖ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾**

Sent down	أُنْزِلَ	Why are not	لَوْلَا	And they say	وَقَالُوا
From	مِنْ	Signs	آيَاتٌ	To him	عَلَيْهِ
Only	إِنَّمَا	Say	قُلْ	His Lord	رَبِّهِ ۖ
Allah	اللَّهِ	(are) with	عِنْدَ	The signs	الْآيَاتُ
Warner	نَذِيرٌ	I am	أَنَا	And verily only	وَإِنَّمَا
				Plain	مُبِينٌ

Translit	<i>Wa Qālū Lawlā 'Unzila 'Alayhi 'Āyātun Min Rabbihi Qul 'Innamā Al-'Āyātu 'Inda Allāhi Wa 'Innamā 'Anā Nadhīrun Mubīnun</i>				
AhmedAli	اور کہتے ہیں اس پر اس کے رب کی طرف سے نشانیاں کیوں نہ اتریں کہ وہ نشانیاں تو اللہ ہی کے اختیار میں ہیں اور میں تو بس کھول کر سنا دینے والا ہوں				
Jalandhry	اور (کافر) کہتے ہیں کہ اس پر اس کے پروردگار کی طرف سے نشانیاں کیوں نازل نہیں ہوئیں کہ وہ کہ نشانیاں تو خدا ہی کے پاس ہیں۔ اور میں تو کھلم کھلا ہدایت کرنے والا ہوں				
YusufAli	Yet they say: "Why are not Signs sent down to him from his Lord?" Say: "The Signs are indeed with Allah: and I am indeed a clear Warner."				
M.Khan	And they say: "Why are not signs sent down to him from his Lord? Say: "The signs are only with Allāh, and I am only a plain warner."				
Pickthal	And they say: Why are not portents sent down upon him from his Lord? Say: Portents are with Allah only, and I am but a plain warner.				
Shakir	And they say: Why are not signs sent down upon him from his Lord? Say: The signs are only with Allah, and I				



am only a plain warner.

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَرْحْمَةً وَذِكْرًا لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

﴿51﴾

That We	أَنَا	Sufficient for them	يَكْفِهِمْ	Is it not	أَوَلَمْ
The Book	الْكِتَابَ	To you	عَلَيْكَ	Sent down	أَنزَلْنَا
Verily	إِنَّ	To them	عَلَيْهِمْ ۚ	Which is recited	يُتْلَىٰ
(is) a mercy	لَرْحْمَةً	That	ذَٰلِكَ	In	فِي
Who believe	يُؤْمِنُونَ	For people	لِقَوْمٍ	And a reminder	وَذِكْرًا

Translit	'Awalam Yakfihim 'Annā 'Anzalnā `Alayka Al-Kitāba Yutlā `Alayhim 'Inna Fī Dhālika Larahmatan Wa Dhikrā Liqawmin Yu'uminūna
AhmedAli	کیا ان کے لیے یہ کافی نہیں کہ ہم نے تجھ پر کتاب نازل کی جو ان پر پڑھی جاتی ہے بے شک اس میں رحمت ہے اور ایمان والوں کے لیے نصیحت ہے
Jalandhry	کیا ان لوگوں کے لیے یہ کافی نہیں کہ ہم نے تم پر کتاب نازل کی جو ان کو پڑھ کر سنائی جاتی ہے۔ کچھ شک نہیں کہ مومن لوگوں کے لیے اس میں رحمت اور نصیحت ہے
YusufAli	And is it not enough for them that We have sent down to thee the Book which is rehearsed to them? Verily in it is Mercy and Reminder to those who believe.
M.Khan	Is it not sufficient for them that We have sent down to you the Book (the Qur'ān) which is recited to them? Verily, herein is mercy and a reminder (or an admonition) for a people who believe.
Pickthal	Is it not enough for them that We have sent down unto thee the Scripture which is read unto them? Lo! herein verily is mercy, and a reminder for folk who believe.
Shakir	Is it not enough for them that We have revealed to you the Book which is recited to them? Most surely there is mercy in this and a reminder for a people who believe.

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا ۖ ۚ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا

بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿52﴾

Allah	بِاللَّهِ	Sufficient is	كَفَىٰ	Say	قُلْ
As a witness	شَهِيدًا ۚ	And between you	وَبَيْنَكُمْ	Between me	بَيْنِي
(is) in	فِي	What	مَا	He knows	يَعْلَمُ
And those who	وَالَّذِينَ	And on earth	وَالْأَرْضِ ۚ	The heavens	السَّمَاوَاتِ
And disbelieve	وَكَفَرُوا	In falsehood	بِالْبَاطِلِ	Believe	آمَنُوا
Who are	هُمُ	It is they	أُولَٰئِكَ	In Allah	بِاللَّهِ
				The losers	الْخَاسِرُونَ

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Translit	<i>Qul Kafā Billāhi Baynī Wa Baynakum Shahīdāan Ya `lamu Mā Fī As-Samāwāti Wa Al-'Ardi WaAl-Ladhīna 'Āmanū Bil-Bāḥili Wa Kafarū Billāhi 'Ūlā'ika Humu Al-Khāsirūna</i>
AhmedAli	کہہ دو اللہ میرے اور تمہارے درمیان گواہ کافی ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے جانتا ہے اور جو لوگ بھٹوٹ پر ایمان لائے اور اللہ کا انکار کیا وہی نقصان پانے والے ہیں
Jalandhry	کہہ دو کہ میرے اور تمہارے درمیان خدا ہی گواہ کافی ہے جو چیز آسمانوں میں اور زمین میں ہے وہ سب کو جانتا ہے۔ اور جن لوگوں نے باطل کو مانا اور خدا سے انکار کیا وہی نقصان اٹھانے والے ہیں
YusufAli	Say: "Enough is Allah for a Witness between me and you: He knows what is in the heavens and on earth. And it is those who believe in vanities and reject Allah, that will perish (in the end)."
M.Khan	Say (to them O Muhammad SAW): "Sufficient is Allāh for a witness between me and you. He knows what is in the heavens and on earth." And those who believe in Bātil (all false deities other than Allāh), and disbelieve in Allāh and (in His Oneness), it is they who are the losers.
Pickthal	Say (unto them, O Muhammad): Allah sufficeth for witness between me and you. He knoweth whatsoever is in the heavens and the earth. And those who believe in vanity and disbelieve in Allah, they it is who are the losers.
Shakir	Say: Allah is sufficient as a witness between me and you; He knows what is in the heavens and the earth. And (as for) those who believe in the falsehood and disbelieve in Allah, these it is that are the losers.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ ۖ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

And had it not been	وَلَوْلَا	On the torment (for them)	بِالْعَذَابِ ۖ	And ask you to hasten	وَيَسْتَعْجِلُونَكَ
Would certainly have come to them	لَّجَاءَهُمْ	Appointed	مُسَمًّى	For a term	أَجَلٌ
Suddenly	بَغْتَةً	And surely it will come upon them	وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ	The torment	الْعَذَابُ
perceive	يَشْعُرُونَ	Not	لَا	While they	وَهُمْ

Translit	<i>Wa Yasta`jilunaka Bil-`Adhābi Wa Lawlā `Ajalun Musammāan Lajā`ahumu Al-`Adhābu Wa Laya'tiyannahum Baghtatan Wa Hum Lā Yash`urūna</i>
AhmedAli	اور تجھ سے عذاب جلدی مانگتے ہیں اور اگر ایک وعدہ مقرر نہ ہوتا تو ان پر عذاب آجاتا اور البتہ ان پر اپناک آئے گا اور انہیں خبر بھی نہ ہوگی
Jalandhry	اور یہ لوگ تم سے عذاب کے لئے جلدی کر رہے ہیں۔ اگر ایک وقت مقرر نہ (ہو چکا) ہوتا تو ان پر عذاب آجھی گیا ہوتا۔ اور وہ (کسی وقت میں) اُن پر ضرور ناگہان آکر رہے گا اور اُن کو معلوم بھی نہ ہوگا
YusufAli	They ask thee to hasten on the Punishment (for them): had it not been for a term (of respite) appointed the Punishment would certainly have come to them: and it will certainly reach them— of a sudden, while they perceive not!
M.Khan	And they ask you to hasten on the torment (for them), and had it not been for a term appointed, the torment would certainly have come to them. And surely, it will come upon them suddenly while they perceive not!
Pickthal	They bid thee hasten on the doom (of Allah). And if a term had not been appointed, the doom would assuredly have come unto them (ere now). And verily it will come upon them suddenly when they perceive not.
Shakir	And they ask you to hasten on the chastisement; and had not a term been appointed, the chastisement would certainly have come to them; and most certainly it will come to them all of a sudden while they will not perceive.

## يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿54﴾

And verily	وَإِنَّ	On the torment	بِالْعَذَابِ	They ask you to hasten	يَسْتَعْجِلُونَكَ
The disbelievers	بِالْكَافِرِينَ	Surely will encompass	لَمُحِيطَةٌ	Hell	جَهَنَّمَ

Translit	Yasta `jilūnaka Bil- `Adhābi Wa `Inna Jahannama Lamuhīṭatun Bil-Kāfirīna
AhmedAli	تجھ سے عذاب جلدی مانگتے ہیں اور بے شک دوزخ کافروں کو گھیر لینے والی ہے
Jalandhry	یہ تم سے عذاب کے لئے جلدی کر رہے ہیں۔ اور دوزخ تو کافروں کو گھیر لینے والی ہے
YusufAli	They ask thee to hasten on the Punishment: but of a surety, Hell will encompass the rejecters of Faith!—
M.Khan	They ask you to hasten on the torment. And verily! Hell, of a surety, will encompass the disbelievers.
Pickthal	They bid thee hasten on the doom, when lo! hell verily will encompass the disbelievers
Shakir	They ask you to hasten on the chastisement, and most surely hell encompasses the unbelievers;

## يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿55﴾

The torment	الْعَذَابُ	Shall cover them	يَغْشَاهُمْ	(on) the Day (when)	يَوْمَ
And from	وَمِنْ	Above them	فَوْقِهِمْ	From	مِنْ
And a Voice shall say	وَيَقُولُ	Their feet	أَرْجُلِهِمْ	Underneath	تَحْتِ
You used to	كُنْتُمْ	What	مَا	Taste	ذُوقُوا
				do	تَعْمَلُونَ

Translit	Yawma Yaghshāhumu Al- `Adhābu Min Fawqihim Wa Min Taḥti `Arjulihim Wa Yaqūlu Dhūqū Mā Kuntum Ta `malūna
AhmedAli	جس دن عذاب انہیں ان کے اوپر سے اور پاؤں کے نیچے سے گھیر لے گا اور کئے گا جو تم کیا کرتے تھے اس کا مزہ چکھو
Jalandhry	جس دن عذاب اُن کو اُن کے اوپر سے اور نیچے سے ڈھانک لے گا اور (خدا) فرمائے گا کہ جو کام تم کیا کرتے تھے (اب) اُن کا مزہ چکھو
YusufAli	On the Day that the Punishment shall cover them from above them and from below them, and (a Voice) shall say: "Taste ye (the fruits) of your deeds!"—
M.Khan	On the Day when the torment (Hell-fire) shall cover them from above them and from underneath their feet, and it will be said: "Taste what you used to do."
Pickthal	On the day when the doom will overwhelm them from above them and from underneath their feet, and He will say: Taste what ye used to do!
Shakir	On the day when the chastisement shall cover them from above them, and from beneath their feet; and He shall say: Taste what you did.

## يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةً فَإِيَّايَ فَاعْبُدُونِ ﴿56﴾

Believe	آمَنُوا	Who	الَّذِينَ	O My slaves!	يَا عِبَادِيَ
(is) spacious	وَاسِعَةً	My earth	أَرْضِي	Certainly	إِنَّ

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

	(you should) worship	فَاعْبُدُونِ	Therefore Me (Allah)	فَيَايَا
--	----------------------	--------------	----------------------	----------

Translit	Yā 'Ibādiya Al-Ladhīna 'Āmanū 'Inna 'Arḍi Wāsi`atun Fa'tiyāya Fā`budūni
AhmedAli	اے میرے بندو جو ایمان لائے ہو میری زمین کشادہ ہے پس میری ہی عبادت کرو
Jalandhry	اے میرے بندو جو ایمان لائے ہو میری زمین فراخ ہے تو میری ہی عبادت کرو
YusufAli	O My servants who believe! Truly, spacious is My Earth: therefore serve ye Me (and Me alone)!
M.Khan	O My slaves who believe! Certainly, spacious is My earth. Therefore worship Me (Alone)."
Pickthal	O my bondmen who believe! Lo! My earth is spacious. Therefor serve Me only.
Shakir	O My servants who believe! surely My earth is vast, therefore Me alone should you serve.

## كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

Shall taste	ذَائِقَةُ	Person (soul)	نَفْسٍ	Every	كُلُّ
Unto Us	إِلَيْنَا	Then	ثُمَّ	Death	الْمَوْتِ ۖ
				You shall be returned	تُرْجَعُونَ

Translit	Kullu Nafsin Dhā'i'qatu Al-Mawti Thumma 'Ilaynā Turja`ūna
AhmedAli	ہر جاندار موت کا مزہ چکھنے والا ہے پھر ہمارے ہی پاس پھر کر آؤ گے
Jalandhry	ہر نفس موت کا مزہ چکھنے والا ہے۔ پھر تم ہماری ہی طرف لوٹ کر آؤ گے
YusufAli	Every soul shall have a taste of death: in the end to Us shall ye be brought back.
M.Khan	Everyone shall taste the death. Then unto Us you shall be returned.
Pickthal	Every soul will taste of death. Then unto Us ye will be returned.
Shakir	Every soul must taste of death, then to Us you shall be brought back.

## وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

## فِيهَا ۖ نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾

And do	وَعَمِلُوا	Believe	آمَنُوا	And those who	وَالَّذِينَ
From	مِنْ	To them We shall surely give a place	لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	Righteous deeds	الصَّالِحَاتِ
Flows	تَجْرِي	Lofty dwelling	غُرَفًا	Paradise	الْجَنَّةِ
To life forever	خَالِدِينَ	Rivers	الْأَنْهَارُ	Underneath it	مِنْ تَحْتِهَا
The reward	أَجْرُ	Excellent is	نِعْمَ	Therein	فِيهَا ۖ
				(of) the workers	الْعَامِلِينَ

Translit	Wa Al-Ladhīna 'Āmanū Wa `Amilū Aṣ-Ṣāliḥāti Lanubawwi'annahum Mina Al-Jannati Ghurafāan Tajrī Min Taḥtīhā Al-'Anḥāru Khālidīna Fīhā Ni`ma 'Ajrū Al-'Āmilīna
----------	--

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

AhmedAli	اور جو ایمان لائے اور نیک کام کیے البتہ ہم انہیں جنت کے بالا خانوں میں جگہ دیں گے جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی وہاں ہمیشہ رہیں گے عمل کرنے والوں کا کیا اچھا بدلہ ہے
Jalandhry	اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ان کو ہم بہشت کے اونچے اونچے محلوں میں جگہ دیں گے۔ جن کے نیچے نہریں بہ رہی ہیں۔ ہمیشہ ان میں رہیں گے۔ (نیک) عمل کرنے والوں کا (یہ) خوب بدلہ ہے
YusufAli	But those who believe and work deeds of righteousness— to them shall We give a Home in Heaven— lofty mansions beneath which flow rivers--to dwell therein for aye; an excellent reward for those who do (good)!—
M.Khan	And those who believe (in the Oneness of Allāh Islāmic Monotheism) and do righteous good deeds, to them We shall surely give lofty dwellings in Paradise, underneath which rivers flow, to live therein forever. Excellent is the reward of the workers.
Pickthal	Those who believe and do good works, them verily We shall house in lofty dwellings of the Garden underneath which rivers flow. There they will dwell secure. How sweet the guerdon of the toilers,
Shakir	And (as for) those who believe and do good, We will certainly give them abode in the high places in gardens beneath which rivers flow, abiding therein; how good the reward of the workers:

### الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿59﴾

And in	وَعَلَىٰ	Patient	صَبَرُوا	Those who are	الَّذِينَ
		They put their trust	يَتَوَكَّلُونَ	Their Lord	رَبِّهِمْ

Translit	Al-Ladhīna Ṣabarū Wa `Alā Rabbihim Yatawakkalūna
AhmedAli	جنہوں نے صبر کیا اور اپنے رب پر بھروسہ رکھتے ہیں
Jalandhry	جو صبر کرتے اور اپنے پروردگار پر بھروسہ رکھتے ہیں
YusufAli	Those who persevere in patience, and put their trust in their Lord and Cherisher.
M.Khan	Those who are patient, and put their trust (only) in their Lord (Allāh).
Pickthal	Who persevere, and put their trust in their Lord!
Shakir	Those who are patient, and on their Lord do they rely.

### وَكَايْنٍ مِّنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۖ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿60﴾

Living creature	دَابَّةٍ	A (from)	مِّنْ	And so many	وَكَايْنٍ
Its own provision	رِزْقَهَا	Carry	تَحْمِلُ	Does not	لَا
And for you	وَإِيَّاكُمْ ۖ	Provides for it	يَرْزُقُهَا	Allah	اللَّهُ
The All-Knower	الْعَلِيمُ	(is) the All-Hearer	السَّمِيعُ	And He	وَهُوَ

Translit	Wa Ka'ayyin Min Dābbatin Lā Tahmilu Rizqahā Allāhu Yarzuquhā Wa 'Iyākum Wa Huwa As-Samī'u Al-'Alīmu
AhmedAli	اور بہت سے جانور ہیں جو اپنا رزق اٹھائے نہیں پھرتے اللہ ہی انہیں اور تمہیں رزق دیتا ہے اور وہ سننے والا جاننے والا ہے
Jalandhry	اور بہت سے جانور ہیں جو اپنا رزق اٹھائے نہیں پھرتے خدا ہی ان کو رزق دیتا ہے اور تم کو بھی۔ اور وہ سننے والا اور جاننے والا ہے

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

YusufAli	How many are the creatures that carry not their own sustenance? It is Allah Who feeds (both) them and you: for He hears and knows (all things).
M.Khan	And so many a moving (living) creature carries not its own provision! Allâh provides for it and for you. And He is the All-Hearer, the All-Knower.
Pickthal	And how many an animal there is that beareth not its own provision! Allah provideth for it and for you. He is the Hearer, the Knower.
Shakir	And how many a living creature that does not carry its sustenance: Allah sustains it and yourselves; and He is the Hearing, the Knowing.

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِيَقُولَنَّ اللَّهُ ۖ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿61﴾

Who	مَنْ	You were to ask them	سَأَلْتَهُمْ	And if	وَلَيْنَ
And the earth	وَالْأَرْضَ	The heavens	السَّمَاوَاتِ	Has created	خَلَقَ
And the moon	وَالْقَمَرَ	The sun	الشَّمْسَ	And subjected	وَسَخَّرَ
How then	فَأَنَّى	Allah	اللَّهُ ۖ	They will surely reply	لِيَقُولَنَّ
				They are deviating	يُؤْفَكُونَ

Translit	Wa La'in Sa'altahum Man Khalaqa As-Samāwāti Wa Al-'Arḍa Wa Sakkhara Ash-Shamsa Wa Al-Qamara Layaqūlunna Allāhu Fa'annā Yu'ufakūna				
AhmedAli	اور البتہ اگر تو ان سے پوچھے کہ آسمانوں اور زمین کو کس نے پیدا کیا اور سورج اور چاند کو کس نے کام میں لگایا تو ضرور کہیں گے اللہ نے پھر کہاں الے بارے ہیں				
Jalandhry	اور اگر ان سے پوچھو کہ آسمانوں اور زمین کو کس نے پیدا کیا۔ اور سورج اور چاند کو کس نے (تمہارے) زیر فرمان کیا تو کہہ دیں گے خدا نے۔ تو پھر یہ کہاں الے جا رہے ہیں				
YusufAli	If indeed thou ask them who has created the heavens and the earth and subjected the sun and the moon (to His Law); they will certainly reply "Allah." How are they then deluded away (from the truth)?				
M.Khan	And If you were to ask them: "Who has created the heavens and the earth and subjected the sun and the moon?" They will surely reply: "Allâh." How then are they deviating (as polytheists and disbelievers)?				
Pickthal	And if thou wert to ask them: Who created the heavens and the earth, and constrained the sun and the moon (to their appointed work)? they would say: Allah. How then are they turned away?				
Shakir	And if you ask them, Who created the heavens and the earth and made the sun and the moon subservient, they will certainly say, Allah. Whence are they then turned away?				

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿62﴾

The provision	الرِّزْقَ	Enlarges	يَبْسُطُ	Allah	اللَّهُ
Of	مِنْ	He wills	يَشَاءُ	For whom	لِمَنْ
For him	لَهُ ۖ	And straitens (it)	وَيَقْدِرُ	His slaves	عِبَادِهِ

## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Of every	بِكُلِّ	Allah	اللَّهُ	Verily	إِنَّ
		(is) All-Knower	عَلِيمٌ	Thing	شَيْءٍ

Translit	<i>Allāhu Yabsuṭu Ar-Rizqa Liman Yashā'u Min 'Ibādihī Wa Yaqdiru Lahu 'Inna Allāha BikulliShay'in 'Alīmūn</i>				
AhmedAli	اللہ ہی اپنے بندوں میں سے جس کے لیے چاہتا ہے رزق کثادہ کر دیتا ہے اور تنگ کر دیتا ہے بے شک اللہ ہر چیز کا جاننے والا ہے				
Jalandhry	خدا ہی اپنے بندوں میں سے جس کے لیے چاہتا ہے روزی فراخ کر دیتا ہے اور جس کے لیے چاہتا ہے تنگ کر دیتا ہے بیشک خدا ہر چیز سے واقف ہے				
YusufAli	Allah enlarges the sustenance (which He gives) to whichever of His servants He pleases; and He (similarly) grants by (strict) measure, (as He pleases): for Allah has full knowledge of all things.				
M.Khan	Allāh enlarges the provision for whom He wills of His slaves, and straitens it for whom (He wills). Verily, Allāh is the All-Knower of everything.				
Pickthal	Allah maketh the provision wide for whom He will of His bondmen, and straiteneth it for whom (He will). Lo! Allah is Aware of all things.				
Shakir	Allah makes abundant the means of subsistence for whom He pleases of His servants, and straitens them for whom (He pleases) surely Allah is Cognizant of all things.				

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۚ قُلِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿63﴾

Who	مَنْ	You are to ask them	سَأَلْتَهُمْ	And if	وَلَئِنْ
The sky	السَّمَاءِ	From	مِنْ	Sends	نَزَّلَ
Therewith	بِهِ	And gives life	فَأَحْيَا	Water (rain)	مَاءً
Its death	مَوْتِهَا	After	مِنْ بَعْدِ	To the earth	الْأَرْضَ
Say	قُلِ	Allah	اللَّهُ ۚ	They will surely reply	لَيَقُولُنَّ
But	بَلْ	To Allah	لِلَّهِ ۚ	All the praises are	الْحَمْدُ
Have sense	يَعْقِلُونَ	Not	لَا	Most of them	أَكْثَرُهُمْ

Translit	<i>Wa La'in Sa'altahum Man Nazzala Mina As-Samā'i Mā'an Fa'ahyā Bihi Al-'Arḍa Min Ba'di Mawtiḥā Layaqūlunna Allāhu Quli Al-Ḥamdu Lillāhi Bal 'Aktharuhum Lā Ya'qilūna</i>				
AhmedAli	اور البتہ اگر تو ان سے پوچھے آسمان سے کس نے پانی اتارا پھر اس سے زمین کو اس کے مرنے کے بعد زندہ کیا کہیں گے اللہ نے کہہ دو سب تعریف اللہ ہی کے لیے ہے لیکن ان میں سے اکثر نہیں سمجھتے				
Jalandhry	اور اگر تم ان سے پوچھو کہ آسمان سے پانی کس نے نازل فرمایا پھر اس سے زمین کو اس کے مرنے کے بعد (کس نے) زندہ کیا تو کہہ دیں گے کہ خدا نے۔ کہہ دو کہ خدا کا شکر ہے۔ لیکن ان میں اکثر نہیں سمجھتے				
YusufAli	And if indeed thou ask them who it is that sends down rain from the sky, and gives life therewith to the earth after its death, they will certainly reply "Allah!" Say "Praise be to Allah!" But most of them understand not.				
M.Khan	And If you were to ask them: "Who sends down water (rain) from the sky, and gives life therewith to the earth after its death?" they will surely reply: "Allāh." Say: "All the praises and thanks are to Allāh!" Nay! Most of them have no sense.				



## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Pickthal	And if thou wert to ask them: Who causeth water to come down from the sky, and therewith reviveth the earth after its death? They verily would say: Allah. Say: Praise be to Allah! But most of them have no sense.
Shakir	And if you ask them Who is it that sends down water from the clouds, then gives life to the earth with it after its death, they will certainly say, Allah. Say: All praise is due to Allah. Nay, most of them do not understand.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوَ وَلَعِبٌ ۖ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

﴿64﴾

The life	الْحَيَاةُ	This	هَذِهِ	And (is) not	وَمَا
Amusement	لَهُوَ	But	إِلَّا	Wordly	الدُّنْيَا
The home	الدَّارَ	And verily	وَإِنَّ	And play	وَلَعِبٌ ۖ
The life	الْحَيَوَانُ ۚ	(is) indeed	لَهِيَ	Of the Hereafter	الْآخِرَةَ
But knew	يَعْلَمُونَ	They	كَانُوا	If	لَوْ

Translit	<i>Wa Mā Hadhihi Al-Ĥayāatu Ad-Dunyā 'Illā Lahwun Wa La`ibun Wa 'Inna Ad-Dāra Al-'Ākhirata Lahiya Al-Ĥayawānu Law Kānū Ya`lamūna</i>
AhmedAli	اور یہ دنیا کی زندگی تو صرف کھیل اور تماشہ ہے اور اصل زندگی عالم آخرت کی ہے کاش وہ سمجھتے
Jalandhry	اور یہ دنیا کی زندگی تو صرف کھیل اور تماشہ ہے اور (ہمیشہ کی) زندگی (کا مقام) تو آخرت کا گھر ہے۔ کاش یہ (لوگ) سمجھتے
YusufAli	What is the life of this world but amusement and play? But verily the Home in the Hereafter that is life indeed if they but knew.
M.Khan	And this life of the world is only an amusement and play! Verily, the home of the Hereafter, that is the life indeed (i.e. the eternal life that will never end), if they but knew.
Pickthal	This life of the world is but a pastime and a game. Lo! the home of the Hereafter - that is Life, if they but knew.
Shakir	And this life of the world is nothing but a sport and a play; and as for the next abode, that most surely is the life-- did they but know!

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ

﴿65﴾

On	فِي	They embark	رَكِبُوا	And when	فَإِذَا
Allah	اللَّهُ	They invoke	دَعَوُا	A ship	الْفُلْكِ
(their) religion	الدِّينَ	For Him only	لَهُ	Making pure	مُخْلِصِينَ
To	إِلَى	He brings them safely	نَجَّاهُمْ	But when	فَلَمَّا
They	هُمْ	Behold	إِذَا	Land	الْبَرِّ
				Join others in worship (of Allah)	يُشْرِكُونَ

Translit	<i>Fa'idhā Rakibū Fī Al-Fulki Da`aw Allāha Mukhliṣīna Lahu Ad-Dīna Falammā Najjāhum 'Ilā Al-Barri 'Idhā</i>
----------	---



## The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

	<i>Hum Yushrikūna</i>
AhmedAli	پھر جب کشتی میں سوار ہوتے ہیں تو خالص اعتقاد سے اللہ ہی کو پکارتے ہیں پھر جب انہیں نجات دے کر خشکی کی طرف لے آتا ہے فوراً ہی شرک کرنے لگتے ہیں
Jalandhry	پھر جب یہ کشتی میں سوار ہوتے ہیں تو خدا کو پکارتے (اور) خالص اسی کی عبادت کرتے ہیں۔ لیکن جب وہ ان کو نجات دے کر خشکی پر پہنچا دیتا ہے تو جھٹ شرک کرنے لگے باتے ہیں
YusufAli	Now if they embark on a boat, they call on Allah, making their devotion sincerely (and exclusively) to Him; but when He had delivered them safely to (dry) land, Behold, they give a share (of their worship to others)!—
M.Khan	And when they embark on a ship, they invoke Allāh, making their Faith pure for Him only, but when He brings them safely to land, behold, they give a share of their worship to others.
Pickthal	And when they mount upon the ships they pray to Allah, making their faith pure for Him only, but when He bringeth them safe to land, behold! they ascribe partners (unto Him),
Shakir	So when they ride in the ships they call upon Allah, being sincerely obedient to Him, but when He brings them safe to the land, lo! they associate others (with Him);

### لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

We have given them	آتَيْنَاهُمْ	For that which	بِمَا	So that they be ungrateful	لِيَكْفُرُوا
Come to know	يَعْلَمُونَ	But they will	فَسَوْفَ	And that they take enjoyment	وَلِيَتَمَتَّعُوا ۖ

Translit	<i>Liyakfurū Bimā 'Ātaynāhum Wa Liyatamatta'ū Fasawfa Ya 'lamūna</i>
AhmedAli	تاکہ ناشکری کریں اس نعمت کی جو ہم نے انہیں دی تھی اور مزے اڑاتے رہیں عنقریب انہیں معلوم ہو جائے گا
Jalandhry	تاکہ جو ہم نے ان کو بخشا ہے اُس کی ناشکری کریں اور فائدہ اٹھائیں (سوئیر) عنقریب ان کو معلوم ہو جائے گا
YusufAli	Disdaining ungratefully Our gifts, and giving themselves up to (worldly) enjoyment! But soon will they know.
M.Khan	So that they become ingrate for that which We have given them, and that they take their enjoyment (as a warning and a threat), but they will come to know.
Pickthal	That they may disbelieve in that which We have given them, and that they may take their ease. But they will come to know.
Shakir	Thus they become ungrateful for what We have given them, so that they may enjoy; but they shall soon know.

### أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ۚ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ

### يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

That We	أَنَّا	Seen	يَرَوْا	Have they not	أَوَلَمْ
Secure	آمِنًا	A sanctuary	حَرَمًا	Have made (Makkah)	جَعَلْنَا
From	مِنْ	Men	النَّاسُ	While are being snatched away	وَيُتَخَطَّفُ
They believe	يُؤْمِنُونَ	Then in false deities	أَفَبِالْبَاطِلِ	All around them	حَوْلِهِمْ ۚ
deny	يَكْفُرُونَ	Of (Alah)	اللَّهِ	And the Graces	وَبِنِعْمَةِ

# The Holy Quran

The Spider

Sura # 29 – 69 Verses - Makkah

سورة العنكبوت

Translit	'Awalam Yaraw 'Annā Ja`alnā Ḥaramāan 'Āmināan Wa Yutakhaṭṭafu An-Nāsu Min Ḥawlihim 'Afabīālbāṭili Yu'uminūna Wa Bini`mati Allāhi Yakfurūna
AhmedAli	کیا وہ نہیں دیکھتے کہ ہم نے حرم کو امن کی جگہ بنا دیا ہے اور لوگ ان کے آس پاس سے اچک لیے جاتے ہیں کیا یہ لوگ جھوٹ پر ایمان رکھتے ہیں اور اللہ کی نعمت کی ناشکری کرتے ہیں
Jalandhry	کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ ہم نے حرم کو مقام امن بنایا ہے اور لوگ اس کے گرد و نواح سے اچک لئے جاتے ہیں۔ کیا یہ لوگ باطل پر اعتقاد رکھتے ہیں اور خدا کی نعمتوں کی ناشکری کرتے ہیں
YusufAli	Do they not then see that We have made a Sanctuary secure, and that men are being snatched away from all around them? Then, do they believe in that which is vain and reject the Grace of Allah?
M.Khan	Have they not seen that We have made (Makkah) a secure sanctuary, while men are being snatched away from all around them? Then do they believe in Bātil (falsehood - polytheism, idols and all deities other than Allāh), and deny (become ingrate for) the Graces of Allāh?
Pickthal	Have they not seen that We have appointed a sanctuary immune (from violence), while mankind are ravaged all around them? Do they then believe in falsehood and disbelieve in the bounty of Allah?
Shakir	Do they not see that We have made a sacred territory secure, while men are carried off by force from around them? Will they still believe in the falsehood and disbelieve in the favour of Allah?

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى

لِلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

Than he who	مِمَّنِ	Does more wrong	أَظْلَمُ	And who	وَمَنْ
Allah	اللَّهِ	Against	عَلَى	Invents	افْتَرَىٰ
Denies	كَذَّبَ	Or	أَوْ	A lie	كَذِبًا
It comes to him	جَاءَهُ ۚ	When	لَمَّا	The truth	بِالْحَقِّ
Hell	جَهَنَّمَ	In	فِي	Is there not	أَلَيْسَ
		For the disbelievers	لِلْكَافِرِينَ	A dwelling	مَثْوًى

Translit	Wa Man 'Aẓlamu Mimmani Aftarā `Alā Allāhi Kadhibāan 'Aw Kadhdhaba Bil-Ḥaqqi Lammā Jā'ahu 'Alaysa Fī Jahannama Mathwāan Lilkāfirīna
AhmedAli	اور اس سے بڑھ کر کون ظالم ہے جو اللہ پر جھوٹ باندھے یا حق کو جھٹلائے جب اس کے پاس آئے کیا دوزخ میں کافروں کا ٹھکانہ نہیں ہے
Jalandhry	اور اس سے ظالم کون جو خدا پر جھوٹ بہتان باندھے یا جب حق بات اُس کے پاس آئے تو اس کی تکذیب کرے۔ کیا کافروں کا ٹھکانہ جہنم میں نہیں ہے؟
YusufAli	And who does more wrong than he who invents a lie against Allah or rejects the Truth when it reaches Him? Is there not a home in Hell for those who reject Faith?
M.Khan	And who does more wrong than he who invents a lie against Allāh or denies the truth (Muhammad SAW and his doctrine of Islāmic Monotheism and this Qur'ān), when it comes to him? Is there not a dwelling in Hell for disbelievers (in the Oneness of Allāh and in His Messenger Muhammad SAW)?
Pickthal	Who doeth greater wrong than he who inventeth a lie concerning Allah, or denieth the truth when it cometh unto him? Is not there a home in hell for disbelievers?
Shakir	And who is more unjust than one who forges a lie against Allah, or gives the lie to the truth when it has come

to him? Will not in hell be the abode of the unbelievers?

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

In us	فِينَا	Strive hard	جَاهَدُوا	And as for those who	وَالَّذِينَ
And verily	وَإِنَّ	To Our paths	سُبُلَنَا ۚ	We will surely guide them	لَنَهْدِيَنَّهُمْ
The good doers	الْمُحْسِنِينَ	(is) with	لَمَعَ	Allah	اللَّهُ

Translit	Wa Al-Ladhīna Jāhadū Fīnā Lanahdiyannahum Subulanā Wa 'Inna Allāha Lama`a Al-Muhsinīna
AhmedAli	اور جنہوں نے ہمارے لیے کوشش کی ہم انہیں ضرور اپنی راہیں سمجھا دیں گے اور بے شک اللہ نیکو کاروں کے ساتھ ہے
Jalandhry	اور جن لوگوں نے ہمارے لیے کوشش کی ہم ان کو ضرور اپنے رستے دکھا دیں گے۔ اور خدا تو نیکو کاروں کے ساتھ ہے
YusufAli	And those who strive in Our (Cause)— We will certainly guide them to Our Paths: for verily Allah is with those who do right.
M.Khan	As for those who strive hard in Us (Our Cause), We will surely guide them to Our Paths (i.e. Allāh's religion - Islāmic Monotheism). And verily, Allāh is with the Muhsinūn (good doers)."
Pickthal	As for those who strive in Us, We surely guide them to Our paths, and lo! Allah is with the good.
Shakir	And (as for) those who strive hard for Us, We will most certainly guide them in Our ways; and Allah is most surely with the doers of good.